

# EUREGIO EGRENSIS

Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

# GESCHÄFTSBERICHT

2019



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.  
Kordinierungs- und Beratungsstelle für  
deutsch-tschechische Zusammenarbeit  
Weststraße 13 | 08523 Plauen

Fon 03741 128 64 61  
Fax 03741 128 6462  
Mail [info@euregioegrensis.de](mailto:info@euregioegrensis.de)  
Web [www.euregioegrensis.de](http://www.euregioegrensis.de)

Herausgeber EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
Weststraße 13 | 08523 Plauen

 03741 - 128 6461  
 03741 - 128 6462  
 [info@euregioegrensis.de](mailto:info@euregioegrensis.de)  
 [www.euregioegrensis.de](http://www.euregioegrensis.de)

Verantwortlich Steffen Schönicke, Geschäftsführer

Redaktion, Satz, Layout Sylvia Dauer-Dressel, PR-Management  
Zuarbeiten, Fotos Geschäftsstelle Plauen  
Projektträger

Förderung Gefördert durch die Europäische Union aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Plauen, den 31. Mai 2020



Die im Folgenden so gekennzeichneten Projekte wurden im Rahmen der vom Freistaat Sachsen geförderten EUREGIO-EGRENSIS-Projektbeitragsreihe von TV Westsachsen begleitet und ausgestrahlt (siehe auch Youtube-Kanal EUREGIO EGRENSIS: EE-Grenzgänger).

# Inhalt

1.	Vorwort & Dank	5
2.	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.	6
3.	Das Haushaltsjahr 2019	8
3.1.	Zum Geschäftsbetrieb	8
3.2.	Zur Finanzsituation	10
3.3.	Zur Personalsituation	11
3.4.	Fazit	12
4.	Präsidiumssitzungen	13
5.	Mitgliederversammlungen	14
5.1.	Mitgliederversammlung der EE AG Sachsen/Thüringen	14
5.2.	Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz der AGEG	17
6.	Netzwerkarbeit	19
6.1.	Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit INTERREG	19
6.2.	Europaakteure an einem Tisch	21
6.3.	Exkursion der EUREGIO EGRENSIS	22
6.4.	Konferenz zur Nachbarsprachbildung	24
6.5.	Sächsisch-tschechische Arbeitsgruppe	26
6.6.	Europaminister besucht EUREGIO EGRENSIS	27
6.7.	Sonstige Gespräche, Foren & Treffs	28
7.	EUREGIO EGRENSIS – Sprachoffensive	31
7.1.	Sprachanimationen an Kindertagesstätten	32
7.2.	Euregionales deutsch-tschechisches Kitanetzwerk in der EUREGIO EGRENSIS	33
7.3.	Nachbarsprachkoffer zum Ausleihen	36
7.4.	Sprachanimationen an Schulen zum Europäischen Tag der Sprachen	37
8.	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen vor Ort	38
8.1.	Auf dem Europäischen Bauernmarkt	38
9.	Gemeinsame Höhepunkte	40
9.1.	Jahreskonferenz   EUREGIO EGRENSIS zieht Bilanz	41
9.2.	Jugendsommerlager	44
9.3.	Verleihung des EUREGIO-EGRENSIS-Preises	45
10.	Projektförderung im EGRENSIS-Raum Sachsen/Thüringen	47
10.1.	Projekte INTERREG V A - Kooperationsprogramm   2014 – 2020	47
10.1.1.	Gemeinsamer EE-Kleinprojektfonds	50
10.1.2.	Clara 3	64
10.1.3.	Kulturweg der Vögte 2	69
10.2.	Projekte Regionearbeit   Richtlinie des Freistaates Sachsen	75
11.	Anhang	76
11.1.	Konstituierende Mitglieder	76
11.2.	Kooperierende Mitglieder	77
11.3.	Medienspiegel	80



„**W**ill man den Gedanken der Europäischen Union den Menschen begreifbar machen, so halte ich die Idee der **K**leinprojektförderung genau für das richtige Mittel!“

Dr. Peter Jahr  
Mitglied des Europäischen Parlaments  
zur Jahreskonferenz der EUREGIO EGRENSIS am 12. April 2019 am Sportpark Rabenberg, Breitenbrunn

# 1. Vorwort & Dank

---

Jedes Jahr blicken wir mit unserem Geschäftsbericht auf 12 Monate Arbeit der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen zurück. Dann gilt es, Ereignisse mit Bedacht auszuwählen und besondere Höhepunkte hervorzuheben.

Die vielschichtige Arbeit zeigt, dass jede Tat, jede Aktion, die zur Belebung der Kontakte über die Grenze hinweg führt, ein wichtiger Baustein für das friedliche Zusammenleben ist. Zur Jahreskonferenz 2019 im Sportpark Rabenberg kamen erfreulich viele Gäste, um sich über die aktuellen Fortschritte der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu informieren. Der Vortrag über die Neuerrichtung der Nepomuks-Kapelle Halbmeil/Milova in der Abgeschiedenheit des Erzgebirgskamms beeindruckte besonders. Dort, wo einst ein kleines Dorf stand, das auf der böhmischen Seite dem Abriss in der Nachkriegszeit zum Opfer fiel, hatten deutsche und tschechische Bürger gemeinsam die einstige Kapelle wieder aufgebaut. Geweiht, dem Heiligen Johannes von Nepomuk, um an das ehemalige Dorf zu erinnern! Damit wurde ein neuer Ort der Begegnung direkt an der Grenze geschaffen, um neue Begegnungen zu ermöglichen. Seit ihrer Wiedererrichtung hat man in der Kapelle bereits sieben Gästebücher vollgeschrieben!

Solch kleine Dinge sind es, die immer wieder faszinieren und uns ermutigen sollten, den eingeschlagenen Weg der Öffnung, der Verständigung im Grenzraum weiterzugehen. Auch unser Pilotprojekt „Kita-Netzwerk“, in dem wir das spielerische Erlernen der Nachbarsprache in einigen Einrichtungen fördern und Partnerschaften unterstützen, zeigt wie sich dadurch die Region bereits verändert hat und noch verändert - hin zu einer Normalität ohne sichtbare und unüberwindbar scheinende Grenze.

Die zurückliegenden Tage und Wochen der Corona-Pandemie haben uns jedoch gezeigt, wie dramatisch sich dann eine plötzliche Grenzschließung auf das Leben in unserer Euregio Egrensis darstellt. Pendler konnten von heute auf morgen nicht mehr zu ihrem Arbeitgeber, Besuche im Nachbarland ansässiger Familienmitglieder, Freunde oder Bekannter waren plötzlich über viele Wochen lang nicht mehr möglich und laufende Partnerschaftsprojekte mussten umgeplant oder in unbestimmte Ferne verschoben werden.

Vor dem Hintergrund all dieser Ereignisse, die uns in diesem Zusammenhang ereilten, sollten wir alle umso mehr und mit weiterhin so viel Herzblut den Zusammenhalt über die Grenze hinweg stärken. Unser euregionaler Dank geht hier an all die Aktiven in den Vereinen, Kommunen und Einrichtungen, die viel Kraft aufwenden, um Kontakte zu knüpfen, zu halten und grenzüberschreitende Begegnungen als etwas Selbstverständliches zu etablieren. Gemeinsam gilt es, auch in Ausnahmesituationen die Verbindung nicht abreißen zu lassen. Ebenso sollten gemeinsam auf politischer Ebene Voraussetzungen geschaffen werden, um künftig harte Grenzschließungen zu vermeiden.

Denn es ist der Zusammenhalt, der das Leben in diesem Grenzraum, unserer EUREGIO EGRENSIS ausmacht. Ein großer Dank an alle, die daran ihren Anteil haben!

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 2. EUREGIO EGRENSIS

### Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

#### Präsidium

Das Präsidium der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. traf sich im Jahr 2018 zu vier geplanten Sitzungen, um notwendige Beschlüsse zu fassen.

Aufgestellt ist das Präsidium im Berichtsjahr wie folgt:



#### Rolf Keil

- Landrat des Vogtlandkreises
- Präsident der EE AG Sachsen/Thüringen
- Gemeinsamer Präsident der EUREGIO EGRENSIS

*(vom 05.12.2016 bis 11.12.2018)*



#### Ralf Oberdorfer

- Oberbürgermeister der Stadt Plauen
- Stellvertretender Präsident
- AGEK-Präsidiumsmitglied

*(für die gesamte EE)*



#### Frank Vogel

- Landrat des Erzgebirgskreises
- Präsident des Sächsischen Landkreistages
- Vizepräsident des Deutschen Landkreistages

#### Thomas Fügmann

- Landrat des Saale-Orla-Kreises
- Stellvertretender Präsident



#### Martina Schweinsburg

- Landrätin des Landkreises Greiz
- Präsidentin des Thüringischen Landkreistages

Alle Mitglieder des Präsidiums der EE AG Sachsen/Thüringen sind auch Mitglieder des Gemeinsamen Präsidiums der EUREGIO EGRENSIS.

## Mitglieder

Zum 31. Dezember 2019 zählte der Verein fünf konstituierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 11.1.*) und 32 kooperierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 11.2.*).

## Geschäftsstelle

In der Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. in Plauen waren im Berichtszeitraum folgende Personen tätig:

- ✦ Steffen Schönicke  
| Geschäftsführer
- ✦ Kristin Gerhardt  
| Assistentin der Geschäftsführung
- ✦ Cornelia Schwab  
| Buchhaltung  
Honorarbasis (*seit 01.08.18 bis 31.01.2019*), ab 01. 02.2019 20 Wochenstunden
- ✦ Petra Klein  
| Projektkoordinatorin im Rahmen des INTERREG V A - Kleinprojektfonds
- ✦ Miroslava Dzianová  
| Projektkoordinatorin / Projektcoach für den INTERREG V A - Kleinprojektfonds  
sowie ab 01.02.2019 Netzwerkmanagerin 20 Wochenstunden
- ✦ Pavlína Kellerová  
| Sprachmittlerin im Projekt „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“  
seit 20.08.2019 mit 0,6 VzÄ 24 Wochenstunden
- ✦ Sylvia Dauer-Dressel  
| PR-Managerin – 20 Wochenstunden (*Zuweisung LRA Vogtlandkreis*)

## 4. Präsidiumssitzungen

Das **Präsidium der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen** tagte 2019 in vier Sitzungen:

- 5. März 2019 1. Sitzung im Landratsamt Saal-Orla-Kreis
- 11. Juni 2019 2. Sitzung auf dem Flugplatz Greiz
- 19. September 2019 3. Sitzung im Landratsamt Vogtlandkreis
- 10. Dezember 2019 4. Sitzung in der Sternwarte Schneeberg

Das **Gemeinsame Präsidium der EUREGIO EGRENSIS** als gemeinschaftliches Gremium der drei EUREGIO EGRENSIS-Arbeitsgemeinschaften tagte 2019 vier Mal regulär. Die Sitzungsorte wechselten wie gewohnt zwischen den drei Arbeitsgemeinschaften. Die Sitzungen wurden durch die drei Geschäftsführer vorbereitet.

- 14. März 2019 1. Sitzung im Ost-West Kompetenzzentrum Marktredwitz
- 24. Juni 2019 2. Sitzung in der Bezirksbibliothek in Karlsbad
- 25. September 2019 3. Sitzung im Ost-West Kompetenzzentrum Marktredwitz
- 10. Dezember 2019 4. Sitzung in der Sternwarte Schneeberg



*Das Gemeinsame Präsidium während seiner Sitzung im September 2019 im Ost-West Kompetenzzentrum in Marktredwitz.*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

# 5. Mitgliederversammlungen

## 5.1. Mitgliederversammlung der EE Sachsen/Thüringen

| 11. Juni 2019 | Flugplatz Greiz

Bei schönstem Wetter empfing das Team der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen ihre Mitglieder am 11. Juni 2019 zu der jährlichen Versammlung auf dem Flugplatz Greiz-Obergrochlitz (s. Foto Titelseite).

Getreu dem Motto, Zusammenkünfte an sehenswerten Stätten des euregionalen Grenzraums abzuhalten, hatte sich das Euregioteam dieses Mal fürs Domizil des Luftsportvereins Greiz e.V. entschieden. Der Verein hatte zu internationalen Flugmeisterschaften Fördermittel erhalten und stand daher im Fokus des Interesses. Geflogen werden sollte an dem Tag zwar nicht, jedoch stand eine Stippvisite am Boden im Programm. Bevor Vereinschef Heinz Peinl die Euregio-Mitglieder über Historie und aktuellen Betrieb des Platzes unterrichten konnte, widmete man sich zunächst den obligatorischen Dingen:



Begrüßt durch die Greizer Landrätin Martina Schweinsburg (*Bildmitte oben*) führte Präsident Landrat Rolf Keil (*Bild unten rechts*) durchs Programm.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Auf der Tagesordnung standen neben dem Rechenschaftsbericht zum Geschäftsjahr 2018 aktuelle Informationen aus dem euregionalen Alltag und zum Kleinprojektfonds. Auch gab es Einblicke in laufende geförderte Vorhaben:

Ingrid Wiese referierte zum Projekt Osterpfad, Bianca Benkert vom Bildungsinstitut PSCHERER stellte das Projekt Planspiel vor. Dr. Eugenie Trützschler von Falkenstein sprach zu ihrem deutsch-tschechischen Schulprojekt und Bürgermeister Thomas Weigelt gab einen Einblick in die künftigen Fördervorhaben der Stadt Bad Lobenstein.



Am Rande nutzte man gern die Gelegenheit zu Erfahrungsaustausch und Fachsimpelei. Am Ende schauten die Teilnehmer in lockerer Runde noch bei den Segelfliegern im Hangar vorbei und ließen sich von Flugexperte Heinz Peinl (*Bildmitte unten nächste Seite*) Details zur Technik näher erörtern.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 5.2. Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz der AGEG\*

| 23. - 26. Oktober 2019 | Dresden



Die AGEG-Mitgliederversammlung und -Konferenz fand im Berichtsjahr vom 23. bis 26. Oktober in Dresden statt. Das europäische Treffen stand unter dem Motto:  
„Grenzübergreifende Kulturkooperation und die Kultur der grenzübergreifenden Kooperation.“

Die ca. 150 Anwesenden erhielten einen komplexen Überblick über die aktuelle Situation in Europa, über intelligente Spezialisierungen und Digitalisierungen sowie andere Technologiefragen in Grenzgebieten.



Im Programm standen u. a. auch Fragen des territorialen Zusammenhalts, besserer Bildung und mehr Beschäftigung für jüngere Generationen sowie zur Frage grenzüberschreitender öffentlicher Dienste.

Sowohl am Rande der Veranstaltungen und in Workshops fanden die Fachleute der einzelnen Euroregionen Gelegenheit zu regem und konstruktivem Erfahrungsaustausch.



*\*Die Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) als älteste europäische Dachorganisation für Grenzregionen und grenzüberschreitende Zusammenschlüsse vertritt die Interessen europäischer Grenzregionen auf europäischer Ebene und bei den einzelnen EU-Mitgliedstaaten.*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Der sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer empfing die Teilnehmer der AGEG Jahreskonferenz am Freitag, dem 25.10.2020, im Dresdner Kraftwerk Mitte. Im Rahmen dieses Empfangs wurde feierlich der ‚Sail of Papenburg‘ verliehen. Jährlich werden damit die besten europaweiten grenzübergreifenden Kooperationen geehrt. Der erste Preis ging an die Euroregion Galicia-Nordportugal, der zweite Preis ging an die Euregio (*an der Grenze D–NL*) und der dritte an die Euroregion Bothnian Arc.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6. Netzwerkarbeit

### 6.1. Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit INTERREG

Die Weiterentwicklung von Strategien, Konzepten und Perspektiven der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist europaweit ständig im Gange. Gegenwärtig wird die kommende EU-Förderperiode vorbereitet. Auch berät man sich intensiv zu neuen Rahmenbedingungen für grenzüberschreitende Organisationsformen, wie z.B. EVTZ (*Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit*).

Die EUREGIO EGRENSIS ist in diese Prozesse mit eingebunden und brachte sich im Berichtsjahr unter anderem in folgende Veranstaltungen ein:

- Workshop „EVTZ – Erfahrungsberichte und neue Entwicklungen“  
| Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat | 26. März 2019



- Treffen der Euroregionen mit deutscher Beteiligung auf Einladung und im Rahmen der deutschen Europaministerkonferenz in Dortmund, nebst AGEG – Beratung der deutschen Mitglieder | 27. März 2019

➤ Forum Mitteleuropa im Sächsischen Landtag Dresden  
| 17. Mai 2019



➤ Workshops der AGEG und des Bundesministeriums des Inneren,  
für Bau und Heimat | 12. - 13.09.2019 | Berlin

Am 12.09.2019 kamen Vertreter aus vielen Grenzregionen und INTERREG-Programmen auf Einladung des Dachverbands, der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (*Association of European Border Regions - AEBR/AGEG*), zu einem Workshop zusammen, um mit den Mitarbeitern der EU-Kommission (*Generaldirektion Regionalpolitik und Stadtentwicklung*) über deren Vorschläge zur neuen EU-Förderperiode zu diskutieren.

Am 13.09.2019 fand zudem im Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat erstmalig das Forum „Grenzüberschreitende regionale Zusammenarbeit: Ihr Potenzial für gleichwertige Lebensverhältnisse“ statt (*Foto*).



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.2. Europaakteure an einem Tisch

| 13. Februar + 14. November 2019 | Staatskanzlei, Dresden

Zum ersten gemeinsamen Netzwerktreffen begrüßte Europaminister Oliver Schenk die Anwesenden und stellte die wichtigsten Veranstaltungen zum Thema Europa in Sachsen im Berichtsjahr sowie die Kampagnen zur EU-Wahl vor.



Ein interaktiver Workshop brachte die Teilnehmer ins Gespräch. Abzustimmen waren zielorientierte gemeinsame Schritte für die Europawahl wie auch gemeinsame künftige Aktivitäten. Im November saßen Vertreter der EUREGIO EGRENSIS zum zweiten Netzwerktreffen gemeinsam mit weiteren sächsischen Europaakteuren an einem Tisch. Neben Aktivitäten aus dem Europawahljahr und Fragen bestmöglicher Vernetzung ging es auch um Fördermittel in Sachsen. So wurden wichtige Punkte zur EFRE-Förderung erörtert, wozu auch die INTERREG-Grenzraumförderung zählt. Hier ging es etwa um das zukünftige mögliche Fördergebiet und prozentuale Fördersätze. Vorgestellt wurde die Förderrichtlinie "Internationale Zusammenarbeit" des Freistaates Sachsen für Projekte mit Bezug zu Europa.



Unter den Teilnehmern waren Vertreter von Landtag, Staatskanzlei, Städten, Gemeinden, Bildungs- und Europaeinrichtungen sowie der Kammern und Euroregionen. Das Netzwerktreffen fand im Rahmen der engen Zusammenarbeit mit der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung (*SLpB*), dem Europe Direct Informationszentrum (*EDIC*) Dresden, der Europa Union (*Landesverband Sachsen e.V.*) und den Jungen Europäischen Föderalisten (*JEF*) Sachsen statt.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.3. Exkursion der EUREGIO EGRENSIS

| 19. März 2019 | SMAC Chemnitz

Aus gegebenem Anlass hatte die EUREGIO EGRENSIS ihre Mitglieder auf eine Exkursion zur zweisprachigen und grenzübergreifenden Ausstellung SACHSEN BÖHMEN 7000 nach Chemnitz eingeladen. Start war um 9 Uhr in Plauen. Aus gesundheitlichen Gründen hatten mehrere angemeldete Teilnehmer kurzfristig absagen müssen, so dass schließlich 10 Personen den organisierten Transport ab Plauen nach Chemnitz in Anspruch nahmen.

Dort startete pünktlich um 10:30 Uhr die deutsche Führung. Die Teilnehmer der EUREGIO EGRENSIS Böhmen aus Karlsbad konnten ab 11 Uhr die Führung auf Tschechisch bei der Kuratorin persönlich beginnen. Es nahmen 17 Personen aus Tschechien an der Exkursion teil.

Die Ausstellung SACHSEN BÖHMEN 7000 nahm die facettenreiche und dynamische Beziehungsgeschichte der beiden Grenzregionen in einem weiten chronologischen Rahmen von der Steinzeit bis hin zur Gegenwart ins Visier.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.



Nach der Besichtigung der interessanten Ausstellung trafen sich die Teilnehmer im Foyer des Museums und machten sich nach einer herzlichen Begrüßung auf den kurzen Fußweg zur IHK Chemnitz. Dort begrüßte die Koordinatorin des Netzwerks Tschechien, Frau Michaela Holá, den EE-Trupp. Der anschließende Mittagsimbiss bot Gelegenheit zu Gesprächen und Austausch der Teilnehmer.



Mithilfe einer Präsentation informierte Frau Holá anschaulich über Arbeit und Möglichkeiten des Netzwerks Tschechien. Auch gab sie Einblicke in bereits durchgeführte und aktuelle Projekte und Aktionen. Den Abschluss bildete ein gemeinsamer Rundgang durch die Regionalkammer sowie die Gelegenheit zum Austausch der Teilnehmer.

Gegen 15 Uhr machte man sich auf zur Rückfahrt nach Plauen und Karlsbad.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.4. Konferenz zur Nachbarsprachbildung

| 14. Mai 2019 | Sächsisches Verbindungsbüro in Prag

Eine Sächsisch-Tschechische Konferenz zur Nachbarsprachbildung im Vorschulbereich fand am 14. Mai 2019 im Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen in Prag statt.

Im Fokus stand der Fachaustausch zu Sprachangeboten in den Kitas des sächsisch-tschechischen Grenzraums. Beabsichtigt ist es, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit Tschechien im Vorschulbereich zu intensivieren.

Aktuell gibt es entlang der sächsisch-tschechischen Grenze bislang 46 von rund 1000 Kindertageseinrichtungen, die im Bereich der frühen nachbarsprachigen Bildung aktiv sind. Das Spektrum reicht dabei von grenzüberschreitenden Kita-Partnerschaften über spielerische Sprachlernangebote bis hin zur gemeinsamen Betreuung deutscher und tschechischer Kinder.

Im Rahmen der verschiedenen Präsentationen bekam die EUREGIO EGRENSIS Gelegenheit, die Sprachoffensive vorzustellen. Die tschechischen Einrichtungen MŠ Barvířská Kraslice (*Partnereinrichtung der Kita Sonnenschein in Klingenthal*) und Mateřská škola MŠ Luby (*Partnereinrichtung der Kindergärten in Markneukirchen und Erlbach*) konnten die Einrichtungen und ihre Aktivitäten mit den deutschen Kindergärten vorstellen.



Einen praktischen Einblick in ihre tägliche Arbeit gab Pavlína Kellerová mit einer aktiven Sprachanimation für alle Teilnehmer (*im Bild vorn*).

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Am Rande der Veranstaltung präsentierten sich zahlreiche sächsische Nachbarsprachprojekte sowie Tandem Regensburg. An den Thementischen ergaben sich interessante Gespräche und zahlreiche neue Kontakte.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.5. Sächsisch-tschechische Arbeitsgruppe

| 03. - 04. Juni 2019 | Schloß Liblice

Die sogenannte „Sächsisch-Tschechische Arbeitsgruppe“ tagt einmal im Jahr auf Einladung der Sächsischen Staatskanzlei oder des tschechischen Außenministeriums. Im Jahr 2019 war die Tschechische Republik an der Reihe. Das Treffen fand im Konferenzzentrum Schloß Liblice nahe Melník an der Elbe statt.



Die Experten aus den Fachministerien und aus den Euroregionen berieten zu verschiedenen Themen. Für die Grenzregionen waren vor allem die folgenden Punkte von Interesse:

- Zusammenarbeit in den Bereichen Verkehr (*Ausbau/Revitalisierung von grenzüberschreitenden Eisenbahnverbindungen*), Gesundheitswesen und Sprachausbildung
- Zukunft der Förderprogramme der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit

Der aus Mitteln der Europäischen Union gespeiste Kleinprojektfonds soll auch in Zukunft durch die Euroregionen/Euregios verwaltet werden.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.6. Europaminister besucht EUREGIO EGRENsis

| 05. August 2019 | Schloß Voigtsberg

Während eines Besuchs des sächsischen Staatsministers für Europaangelegenheiten, Herrn Oliver Schenk, im Vogtland hatte EE-Präsident Landrat Rolf Keil auf Schloss Voigtsberg in Oelsnitz/V. Gelegenheit, mit den Anwesenden aktuelle grenzüberschreitende Projekte, wie den "Kulturweg der Vögte" oder Straßenbauvorhaben in der Bäderregion zu diskutieren.

Auch standen Erleichterungen bei den Förderbedingungen für die nächste EU-Förderperiode im Mittelpunkt des Austauschs.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 6.7. Sonstige Gespräche, Foren & Treffs

- Symposium „Bildung trifft Wirtschaft“ der IHK im Rahmen zweier INTERREG-Projekte „LABORA“ und „Industrie 4.0“ | 18. März 2019
  
- **Deutsch-tschechisches Vernetzungstreffen des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds | 22. März 2020 | Leipzig**  
 Gastland der Leipziger Buchmesse war im Berichtsjahr die Tschechische Republik. Auch der Deutsch-tschechische Zukunftsfonds nutzte diese Gelegenheit für sein besonderes Angebot: Ein organisiertes Vernetzungstreffen gab aktiven und potentiellen Projektpartnern in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit eine willkommene Plattform zum Kennenlernen und für gegenseitigen Austausch. Unter anderem wurden vor allem Fördermöglichkeiten des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und Best practice - Beispiele erfolgreich durchgeführter Projekte mit Gästen aus Deutschland und Tschechien vorgestellt.
  
- **Straßenverbindung Plesná – Bad Brambach**  
 | 02.05.2019 Spatenstich - 21.11.2019 Straßenfreigabe  
 Die Straße erstand dank des INTERREG V A Projektes „Modernisierung der historischen grenzübergreifenden Straßenverbindung Plesná- Bad Brambach – Aš.“ Ihre feierliche Verkehrsfreigabe erfolgte durch die Bezirksverwaltung Karlovy Vary, die Stadt Plesná, das Landratsamt Vogtlandkreis und die Gemeinde Bad Brambach. Antragstellung: im Jahr 2016. Bauarbeiten: seit März 2019 (auch für den straßenbegleitenden Radweg). Während der Bauphase arbeiteten die Partner grenzübergreifend eng zusammen.



*Das Projekt wird durch das Kooperationsprogramm zur Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ gefördert.*

➤ **„Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet durch koordinierte Öffentlichkeitsarbeit“ | 22. Mai 2019 | Mühlleithen**

Während der Abschlussveranstaltung des Interreg V A - Projektes „Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet durch koordinierte Öffentlichkeitsarbeit“ am 22. Mai 2019 bot sich für die EUREGIO EGRENSIS die Gelegenheit, zum Thema „Die EUREGIO EGRENSIS – Ihre Ziele und Möglichkeiten zu Synergie mit Aufgaben der Polizei“ zu referieren.

➤ **Treffen der Europa-Akteure im Rahmen des „Enterprise Europe Network“ | 24. Mai 2019 | Chemnitz**

➤ **Europäische Geschichte erfahrbar machen - Aktive Eröffnung des Iron Curtain Trail | 5. Juni 2019 | Dreiländereck nahe Prex**

Der Europaabgeordnete Michael Cramer organisierte eine Vortragsreise zu ‚10.000 km mit dem Rad am ehemaligen Eisernen Vorhang quer durch Europa‘. An einzelnen Stationen, wie dem Deutsch-Deutschen Museum Mödlareuth, konnte man Multimedia-Vorträge besuchen. Michael Cramer nahm die Gäste mit auf eine Reise in die deutsche Geschichte und vermittelte seine Idee vom IRON CURTAIN TRAIL.



Mit vor Ort am Dreiländereck bei Prex war am 5. Juni 2019 auch die EUREGIO EGRENSIS. Diesem Treff schloss sich eine gemeinsame Radtour entlang des IRON CURTAIN TRAIL an. Die Tour endete in Posseck mit einem weiteren Vortrag. Im Fernwehpark Oberkotzau gab's tags darauf eine gemeinsame Schilderübergabe zum IRON CURTAIN TRAIL. Am 6. Juli ersetzte man dann den verwitterten Holzpfahl am Dreier-Grenzpunkt durch eine neue Granitstele.

## ➤ Projektabschluss INTERREG Projekt „Groß für Klein“ und Expertenbeirat LaNa | 13.-14. Juni 2019 | Görlitz

Im Rahmen ihrer Arbeit für die Sprachoffensive besuchten Vertreter der EUREGIO-EGRENSIS-Geschäftsstelle am 13. Juni die Abschlussveranstaltung des polnisch-sächsischen INTERREG Projektes "Groß für Klein- Duzi dla malych". Nach dem Grußwort des sächsischen Ministerpräsidenten Michael Kretschmer stellte Frau Prof. Dr Aldona Sopata die aktuellen Forschungsergebnisse vor und erörterte, wie sich der Zweitspracherwerb vorteilhaft auf die kindliche kognitive Entwicklung auswirke. Projektbeteiligte berichteten von dessen Umsetzung an ihren Häusern und vom Austausch mit Kolleg/innen aus dem Nachbarland. Teilnehmer des ersten Fortbildungskurses konnten bereits über erfolgreich Angewendetes im Kita-Alltag berichten. Beate Liebig, Schulleiterin des Beruflichen Schulzentrums „Christoph Lüders“ in Görlitz, unterstrich die Notwendigkeit, Inhalte aus dem Projekt fest in den Lehrplan der Erzieher-Fachschule zu implementieren. Ein hilfreiches Sprachprojekt auch für die Kita-Arbeit der EE!

Am 14. Juni wohnten die EE-Vertreter der 9. Sitzung des Expertenbeirates der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (*LaNa*) bei.



Nach Berichterstattung zur LaNa-Arbeit durch deren Leiterin Frau Dr. Gellrich diskutierten die Beiratsmitglieder insbesondere über mögliche Perspektiven der sächsisch-polnisch/tschechischen Bildungskoooperation im Bereich der frühen nachbarsprachigen Bildung. Ausgangspunkte: die sächsisch-tschechische Konferenz zur Nachbarsprachbildung im Vorschulbereich in Prag und das sächsisch-polnische Projekt „Groß für Klein – Duzi dla malych“.

## ➤ Netzwerktreffen des Bündnisses WIR – Vogtlandpioniere | 27. August 2019 | Gera

## ➤ Mitgliederversammlung des Tourismusverbandes Vogtland | 2. September 2019 | Grünheide

## ➤ Gedenkveranstaltung 30 Jahre Grenzöffnung in der Deutschen Botschaft | 30. September | Prag

## ➤ 16. Mitgliederversammlung des EgroNET | 19. November 2019 | Schwarzenbach a. d. Saale

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 7. EUREGIO-EGRENSIS-Sprachoffensive

### Was Hänschen nicht lernt...

... lernt Hans nimmermehr! So prophezeit es das altbekannte deutsche Sprichwort...  
Getreu dieser Weisheit hält die EUREGIO EGRENSIS weiterhin an ihrer Sprachoffensive fest und gab auch 2018 wieder zig Kindern und Jugendlichen die Gelegenheit, ein wenig in der Sprache der Nachbarn, deren Gewohnheiten und Traditionen zu schnuppern.

Vom Start der Sprachoffensive im Jahr 2005 bis heute hatten über tausend Kitakinder und zweieinhalbtausend Schülerinnen und Schüler von Gymnasien, Grund-, Mittel- und Oberschulen das Vergnügen der spielerischen Sprachstunden. Anfangs waren das pro Jahr nur 4 Schulen und 4 Kitas. Heute sind das im Schnitt um die 20.

Oft dienen die Sprachanimationen den Kitas und Schulen auch als Start in eine dauerhafte Partnerschaft oder als Training für Treffen mit Partnereinrichtungen in Tschechien.

Zum Einsatz kommen aktive Methoden, wie Sprach- und Bewegungsspiele oder Teambuildingaktivitäten. Auch von Theater- und Erlebnis-Pädagogen eingesetzte Techniken.

Die Kinder und Jugendlichen sollen von klein auf Sprachfähigkeit erwerben können. So lassen sich die Kenntnisse der Nachbarsprache später etwa bei Treffs wie Schul- oder Städtepartnerschaften anwenden, bei internationalen Sportwettbewerben oder einfach beim Bummeln mit den Eltern drüben in Böhmen.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 7.1. Sprachanimationen an Kindertagesstätten

| März – Juli 2019

Dank Unterstützung des Freistaates Sachsen konnte die EUREGIO EGRENSIS auch im Berichtsjahr über 200 Kindern an den folgenden 13 Kindertageseinrichtungen im sächsisch-böhmischen Raum spielerische Nachbarsprachstunden mit Maulwurf Krtek und Sprachanimateurin Pavlína Kellerová ermöglichen.

- Kita Quellenzwerge Bad Brambach | 19 Kinder
- Kita Marieney | 13 Kinder
- Kita Kinderstübchen Irfersgrün | 10 Kinder
- MŠ Kraslice | 10 Kinder
- MŠ Luby | 31 Kinder
- Kita Mikita Adorf | 7 Kinder
- Kita Albert Schweitzer Falkenstein | 18 Kinder
- MŠ Skalná | 20 Kinder
- Kita Elsternest Bad Elster | 18 Kinder
- Kita Kinderland Markneukirchen | 31 Kinder
- Kita Werda | 11 Kinder
- Kita Kottengrün | 10 Kinder
- Kita Grünbach | 14 Kinder



*EE-Sprachanimation 2019 im Kinderstübchen Irfersgrün*

Der Freistaat Sachsen unterstützte die Sprachanimationen zu 70 Prozent nach seiner ‚Richtlinie Internationale Zusammenarbeit‘\*. Die 30 % Eigenmittel brachte die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. auf. Den Einrichtungen entstanden keine Kosten.



\* Diese Maßnahmen wurden mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 7.2. Euroregionales deutsch-tschechisches Kitanetzwerk in der EUREGIO EGRENIS

Bereits im April 2019 wurde gemeinsam mit der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa) ein Modellprojekt zur Weiterentwicklung der Sprachoffensive in den Kitas der EUREGIO EGRENIS beim Kommunalen Sozialverband Sachsen (KSV) beantragt\*.

In enger Kooperation mit der LaNa wurden zwei Projektanträge in den beiden Modellregionen EUREGIO EGRENIS Sachsen/Thüringen (deutsch-tschechisch) und im Landkreis Görlitz (deutsch-polnisch) gestellt. Beide Modellregionen boten unterschiedliche Ausgangsbedingungen vor Ort hinsichtlich der methodischen Ansätze zur Umsetzung nachbarsprachiger Bildung in den Kitas (EUREGIO EGRENIS: vor allem Sprachanimationsangebote; Landkreis Görlitz: vor allem alltagsintegrierte Nachbarsprachförderung), an denen jeweils angeknüpft wurde. Mit den Modellprojekten sollen neue Wege für den Einsatz polnischer bzw. tschechischer Muttersprachler/innen zur Unterstützung und Qualitätsentwicklung der nachbarsprachigen Bildungsarbeit in den Kitas erprobt werden.



Bildquelle: TV Westsachsen



Seit dem 20.08.2019 ist nun Pavlína Kellerová bei der EUREGIO EGRENIS AG Sachsen/Thüringen für das „Euroregionale Kita-Netzwerk“ als Sprachmittlerin beschäftigt.

Als Sprachanimatorin ist sie bereits seit Jahren in vielen Kindergärten der Region tätig gewesen und konnte vielseitige Erfahrungen im Bereich der spielerischen Vermittlung der Nachbarsprache sammeln.

Die ersten Wochen waren der Eingewöhnung belassen - sowohl für Frau Kellerová als auch für die Einrichtungen. Manche Einrichtung probierte sofort die alltägliche Sprachbegleitung per Immersionsmethode („Sprachbad“) aus, andere waren eher zögerlich und blieben vorerst bei den herkömmlichen Sprachanimationen/-stunden.

Frau Kellerová kombiniert beides und überbrückt Sprachbarrieren hervorragend mit Einfühlungsvermögen und kindlichen Umschreibungen, so dass alle Beteiligten schon bald auch den Kindern die Sprachbadstunden zutrauten.



\* Diese Maßnahmen wurden mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Fazit der Einsätze im wöchentlichen Rückblick von Frau Kellerová:

Einige Kinder zeigen keinerlei Berührungängste mit der fremden Sprache. Trotz der Handlungsanweisungen auf Tschechisch ziehen sie die richtigen Schlussfolgerungen in ihrem eigenen muttersprachlichen Verständnis. Alle Kinder freuen sich jedes Mal schon auf den nächsten Besuch von Pavlína und möchten immer gern mit ihr spielen.

*Aktuell: Aufgrund der großen Nachfrage in der Region ist Frau Kellerová mittlerweile an 8 Einrichtungen tätig. Da dieses Pensum nicht an vier Tagen pro Woche erfüllt werden kann, besucht sie an zwei Tagen immer zwei Einrichtungen an einem Vormittag. An drei Kitas ist sie im wochenweisen Wechsel. Ihre Einsätze wurden mit den Wünschen der Kita-Leiterinnen und -Träger abgestimmt und werden von allen Seiten befürwortet.*

Neben der täglichen Alltagsbegleitung betreut Frau Kellerová auch die partnerschaftlichen Besuche der Einrichtungen auf tschechischer Seite. Vor- und Nachbereitungen der Angebote sowie Durchführung der Netzwerktreffen gehören ebenso zu den Aufgaben von Frau Kellerová. Die 24 Wochenstunden sind mit dem beschriebenen Arbeitspensum recht schnell erreicht.

### Projektzeitraum: 01. Juli 2019 - 31. Dezember 2020

Beteiligte Einrichtungen mit Sprachbad-Besuchen von Frau Pavlína Kellerová:

Wöchentlich:

- Zwergenvilla Adorf/Vogtland
- Kita „Quellenzwerge“ in Bad Brambach
- Kita „Elsternest“ in Bad Elster
- Integrative Kindertageseinrichtung Marieney
- Deutsch-tschechische Kindertagesstätte „Kinderhaus Sonnenschein“ in Klingenthal

Im 14-tägigen Wechsel:

- Michaeliskindergarten MIKITA Adorf/V.
- Kita A. Schweitzer in Falkenstein
- Kita „Juniorkiste“ Eichigt



*Pavlína Kellerová beim Besuch der Juniorkiste in Falkenstein am 18.12.2019.*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Aus dem Projekt angeschaffte Arbeitsmaterialien für die Einrichtungen 2019:

- Große Stiftebox und Klebstoff
- Bilderbücher auf Tschechisch
- Memory Spiele (*Tandem Regensburg, auch für die Erzieher mit Alltagsbegriffen*)
- Tablet für die Sprachanimateurin (*Mediale Begleitung, Dokumentation*)

### Kitanetzwerktreffen

Zu den beiden Treffen im Jahr 2019 wurden eingeladen:

- Beteiligte Einrichtungen und deren Träger
- Partnereinrichtungen der Kitas
- Mitarbeiter des Landratsamtes Vogtlandkreis
- Weitere Kitas der Region

#### | Netzwerktreff vom 6. November

Erster Austausch der Kitas zu den Reaktionen der Kinder und Eltern

Frau Kurzawe von der Lakos gab einen sehr praxisnahen Einblick zum Thema Mehrsprachigkeit in den Kindertageseinrichtungen.



#### | Netzwerktreff vom 11. November

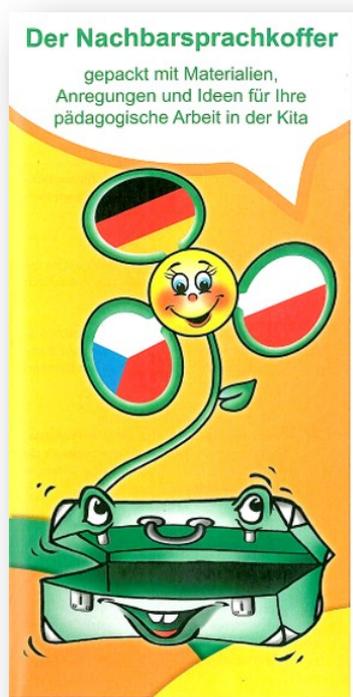
Schwerpunkt weihnachtliche Traditionen in beiden Nachbarländern



Beim gemeinsamen Plätzchen backen und beim Erleben einer Sprachanimation fand ein reger Erfahrungsaustausch statt. Alle Beteiligten zeigten sich zufrieden mit den Treffen und der tollen Arbeit von Frau Kellerová.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 7.3. Nachbarsprachkoffer zum Ausleihen



Bereits seit 2016 verleiht die Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS in Plauen kostenlos zwei Nachbarsprachkoffer der LaNa\* an interessierte Kindertagesstätten.

Gefüllt sind die Koffer mit Spiel- und Lernmaterialien, Ideen und Anregungen sowie pädagogischem Handwerkszeug zum Anfassen, Ausprobieren und Nachnutzen - gespickt u.a. mit deutschem und tschechischem Vokabular (*mit Lautschriftangaben*).

Gepackt wurden sie für alle interessierten pädagogischen Fachkräfte in Kindertageseinrichtungen des sächsisch-tschechischen (*und sächsisch-polnischen*) Grenzraumes, die ihre Schützlinge an Sprache und Kultur der Nachbarn heranführen und die frühe nachbarsprachige Bildung in den Kita-Alltag integrieren wollen.

Ausgelegt ist er speziell für die Arbeit mit 3 bis 6-Jährigen, kann buchstäblich von Kita zu Kita getragen werden, wird aber sogar auch gern von Schulen/Gymnasien genutzt.

### Was steckt im Koffer?

- NEU: Deutsch-tschechisches Märchenbuch vom Kinderschutzbund Aue-Schwarzenberg
- NEU: Neue Auflage des deutsch-tschechischen Wörterbuchs Dokapsy von Tandem
- NEU: deutsch-tschechisches Ostermalbuch für Kinder „Hoppel auf Entdeckungsreise auf dem Osterpfad Vogtland“
- NEU: Memory-Spiel zum Buch „Die Zauberbäume – Spielerisch tschechisch lernen“
- Spielmaterialien (*Bildkarten, Stabfiguren*)
- Anregungen für Nachbarsprach-Spiele und interaktive Spiele für grenzüberschreitende Begegnungen
- Mal- und Bastelvorlagen, Lieder, Reime & Co.
- Bücher für die Lesezeit
- Nachbarsprachhelfer, Projektideen, Handreichungen für Eltern, Anregungen für die Portfolioarbeit
- Anregungen für einen ersten Kontakt mit der Nachbarsprache

\* Der Nachbarsprachkoffer ist eine Handreichung der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung LaNa.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 7.4. Sprachanimationen an Schulen zum Europäischen Tag der Sprachen

| Aug - Okt 2019

Anlässlich des jährlichen Europäischen Tages der Sprachen organisierte die EE-Geschäftsstelle erneut Tage der Sprachanimation an Schulen. Die Sprachanimationen wurden von tschechischen Muttersprachler/-innen (Ausbildung zur Sprachanimateurin durch das Deutsch-tschechische Koordinierungszentrum Tandem) durchgeführt (Im Bild: ZS Nový Kostel am 31.10.2019).



Nicht selten staunen die Kids und Teens über sprachliche Parallelen wie ruksak (*Rucksack*), brýle (*Brille*) oder čokoláda (*Schokolade*), über gorila (*Gorilla*), amatér (*Amateur*) oder kečup (*Ketchup*) sowie über flaška (*Flasche*) oder taška (*Tasche*). So leicht kann der Einstieg ins Tschechische sein!

Die Freistaaten Sachsen und Thüringen unterstützten die Aktion an den Schulen ihres Territoriums zu 70 %: Sachsen aus seiner ‚Richtlinie Internationale Zusammenarbeit‘ und Thüringen aus der Thüringer Europaförderrichtlinie. Die 30 % Eigenmittel brachte die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. auf.

Den Schulen entstanden wie immer keine Kosten. Im Jahr 2019 fanden Sprachanimationen mit fast 600 Schülern an folgenden Schulen in Sachsen, Thüringen und Böhmen statt:

➤ GS Adorf	30 Schüler
➤ GS Am Stadion Oelsnitz	63 Schüler
➤ GS Bad Brambach	22 Schüler
➤ GS Steinberg	50 Schüler
➤ GS Klingenthal	45 Schüler
➤ GS Reusa Plauen	72 Schüler
➤ GS Muldenhammer	117 Schüler
➤ OS Lengenfeld	54 Schüler
➤ OS Falkenstein	49 Schüler
➤ OS Oelsnitz	45 Schüler
➤ OS Netzschkau	72 Schüler
➤ Ökolandschule Reudnitz Mohlsdorf	32 Schüler
➤ Ulf-Merbold-Gymnasium Greiz	27 Schüler
➤ ZS Luby	37 Schüler
➤ ZS Plesna	52 Schüler
➤ ZS Skalna	37 Schüler
➤ ZS Nový Kostel	22 Schüler



Oberschule Falkenstein am 20. August 2019

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

# 8. EUREGIO EGRENSIS

## AG Sachsen/Thüringen vor Ort

### 8.1. Auf dem Europäischen Bauernmarkt

| 9. - 16. März 2019 | Möbelhaus Biller, Plauen

Auch zum 24. Bauernmarkt versorgte das EE-Team nebst Partnern erneut Marktbesucher und geladene Gäste aus nah und fern mit informativen Leckerbissen im Vorraum zur Markthalle.



So hatte man Material zu Fördermöglichkeiten und Ausflugszielen im Gepäck und wusste Wissens- und Sehenswertes aus der Euroregion Sachsen/Thüringen/Böhmen/Bayern zu berichten. Neu am Stand waren dieses Mal Vertreter aus dem Saale-Orla-Kreis und dem Landkreis Greiz. Mit geistiger Nahrung zum Osterpfad Sachsen-Thüringen, zum Tourismus im Rennsteig-Saaleland, zur Stadt Schleiz und zur Kultur des Saale-Orla-Kreises punkteten sie bei den Bauernmarktgästen und durften sich ebenfalls großen Interesses erfreuen.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.



## 9. Gemeinsame Höhepunkte

Wie jedes Jahr widmeten sich auch 2019 die drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS - Sachsen/Thüringen, Böhmen und Bayern - gemeinsam erneut den folgenden Höhepunkten ihrer grenzüberschreitenden Arbeit:

- 12. April 2019  
Jahreskonferenz  
Sportpark Rabenberg  
Organisation:  
EE Arbeitsgemeinschaft  
Sachsen/Thüringen



- 5. - 10. Aug. 2019  
Jugendsommerlager  
Burg Trausnitz  
Organisation:  
EE Arbeitsgemeinschaft  
Bayern



- 12. Oktober 2019  
Preisverleihung in  
der Reithalle Tachov  
Organisation:  
EE Arbeitsgemeinschaft  
Böhmen



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 9.1. Jahreskonferenz | EUREGIO EGRENSIS zieht Bilanz | 12. April 2019 | Sportpark Rabenberg. Breitenbrunn



Die Jahrespressekonferenz der EUREGIO EGRENSIS fand am Freitag, 12. April 2019, in Breitenbrunn im Erzgebirge statt. Geladen hatte dazu in diesem Jahr die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V. Der amtierende Gemeinsame Präsident der EUREGIO EGRENSIS und zugleich Bürgermeister der Stadt Chodov, **Patrik Pizinger**, eröffnete die Konferenz mit der Feststellung, dass die Arbeit in der grenzüberschreitenden Verständigung noch lange nicht

abgeschlossen sei, aber durch die bisherige Arbeit eine sehr gute Grundlage geschaffen wurde, auf die jetzt aufgebaut werden müsse.



Der Bürgermeister der gastgebenden Gemeinde Breitenbrunn, **Ralf Fischer**, begrüßte die Teilnehmer im Sportpark Rabenberg als einem Ort, an dem der europäische Gedanke gelebt werde. Erfreut betonte er, dass es zwischen Sachsen und Tschechien bereits seit den 70er und 80er Jahren, spätestens aber seit den letzten 25 Jahren, lebendige Partnerschaften gibt.



**Dr. Birgit Seelbinder**, Präsidentin der EUREGIO EGRENSIS AG Bayern, brachte ihre Freude darüber zum Ausdruck, dass die neue bayerische Staatsregierung sich in ihrem Koalitionsvertrag aktiv dazu bekennt, die Euregio-Zusammenarbeit fortzusetzen; außerdem darüber, dass die Europäische Kommission die Kleinprojektförderung zum ersten Mal im entsprechenden Verordnungsentwurf verankert hat und somit die EUREGIO EGRENSIS den Dispositionsfonds weiter verwalten kann.

Weiterhin stellte sie das Praxiswörterbuch für den Rettungsdienst in den Mittelpunkt, ein wichtiges Projekt, das die AG Bayern im Jahr 2018 verwirklicht hat.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Abschließend erinnerte sie an das 25-jährige Jubiläum der EUREGIO EGRENSIS im Jahr 2018, bei dem die drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS eine Gemeinsame Erklärung unterzeichnet hatten, mit der die EUREGIO-Idee in die Zukunft geführt werden soll. Ziel sei es dabei, auch in den nächsten Jahren auf regionaler Ebene als Dienstleister, Sprachrohr und Plattform zur Verfügung zu stehen.

**František Čurka**, Präsident der EUREGIO EGRENSIS

Arbeitsgemeinschaft Böhmen, ging in seinem Statement im Wesentlichen auf die Jugendprojekte ein. Er fand sehr anerkennende Worte für das Gastschuljahr und das Jugendsommerlager.



**Ralf Oberdorfer**, Oberbürgermeister der Stadt Plauen und stellvertretender Präsident der EUREGIO EGRENSIS AG

Sachsen/Thüringen e.V., blickte in seinem Statement auf 25 Jahre Erfolgsgeschichte in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zurück.

Ein Spaziergang sei die bisherige Arbeit jedoch nicht gewesen, kleinere und größere, politische und bürokratische Hürden waren zu überwinden. Das Erreichte wertete er als Ansporn für die zukünftige Arbeit und als Motivation für die EUREGIO EGRENSIS, sich auch weiterhin sehr intensiv für eine gelebte Nachbarschaft, für Frieden, Freiheit und Völkerverständigung einzusetzen. Als konkrete Beispiele dafür, was noch zu tun sei, nannte er zum einen den Zugang zu grenzüberschreitenden ärztlichen Leistungen und Feuerwehreinsätzen, die von bürokratischen Hürden befreit und einfacher geregelt werden müssten.

Zum anderen plädierte er hinsichtlich der Förderpraxis für Bürokratieabbau. Die Signale für die kommende EU-Förderperiode ab 2021 stimmten ihn hier hoffnungsvoll. Abschließend plädierte Herr Oberdorfer dafür, beim Thema Nachbarsprache nicht nachzulassen und die bestehenden Angebote konsequent weiter auszubauen.

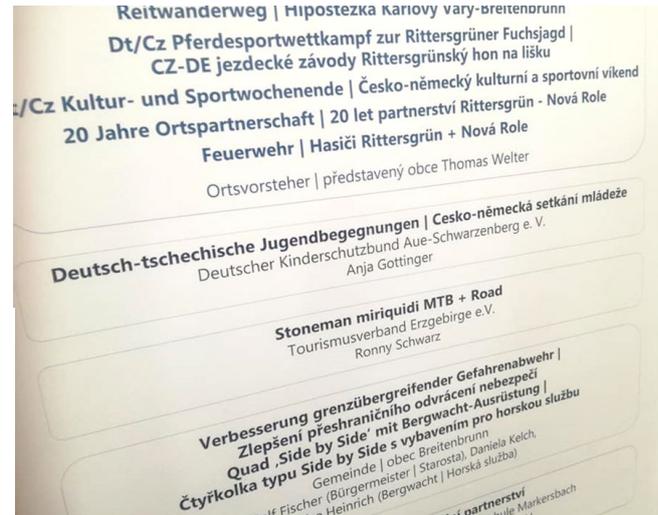
Gastredner war **Dr. Peter Jahr**, Mitglied des Europäischen Parlaments. Auch er plädierte für einen Bürokratieabbau und dafür, Europa „den Menschen zurückzugeben.“ Aus dem Europäischen Parlament berichtete er, dass die Stimmung für die Förderprogramme dort sehr gut sei. Positiv hob er in diesem Zusammenhang die erstmalige Verankerung des Dispositionsfonds und des Kleinprojektfonds im Verordnungsentwurf hervor. Dies sei ein wichtiger Schritt, um die EU den Menschen wieder näher zu bringen. Zum anderen gebe es noch viel Unklarheit, da es noch keinen konkreten Fonds gebe und die Höhe noch nicht feststehe. Nach der Europawahl im Mai werde es wohl dauern, bis sich das Europaparlament neu konstituiert habe.



Im Anschluss an die Konferenz gab es einen Vortrag über die wiederaufgebaute nahegelegene St. Nepomuk-Kapelle Halbmeil – ein grenzüberschreitendes Förderprojekt der Europäischen Union.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Parallel zum Geschehen präsentierten verschiedene Vorhabenträger der Region ihre grenzüberschreitenden Projekte – unter anderem die Gemeinde Breitenbrunn mit dem neuen „Side-by-Side-Car“ mit medizinisch-technischer und bergwachtsspezifischer Ausrüstung.



## 9.2. Jugendsommerlager

| 5. – 10. August 2019 | Burg Trausnitz (Bayern)

Eine spannende Zeitreise ins mittelalterliche Leben mit Fackelwanderung, Wasser-/Fisch- und Fledermaustouren, das erwartete die Teilnehmer des deutsch-tschechischen Jugendsommerlagers 2019 in der Jugendherberge Burg Trausnitz im Oberpfälzer Landkreis Schwandorf. Erneut standen 30 Plätze für die jungen Sachsen, Thüringer, Böhmen und Bayern zur Verfügung.



So waren die ‚jungen Ritter und Burgfräuleins‘ nicht nur auf Stippvisite durch die Burg eingeladen. Ganz mittelalterlich warteten Musik, Tanz und Fackelwandern, aber auch Expeditionen in die Umgebung auf die jungen Entdecker:

Eine Fledermaustour und ein Besuch des Oberpfälzer Freilandmuseums bei Nabburg. Wasserratten und Naturfreaks dürften sich über eine Tour durch den Wasser-Fisch-Natur-Park Wackelsdorf gefreut haben. Kurzum: So geht Ferienspaß naturnah-mittelalterlich!

Damit nach wie vor die Verständigung klappt, gab es erneut die beliebten deutsch-tschechischen Sprachanimationen – der spielerische Einstieg in Vokabular und Landeskunde der Nachbarn. Neben guter Laune und neuen Freundschaften brachten die allmorgendlichen Runden erste oder neue Kenntnisse über Nachbarsprache, -kultur und –mentalität der Leute von ‚drüben‘.

*Die Kinder und Jugendlichen wurden wie immer von erfahrenen Betreuern und geschulten Sprachanimateuren begleitet.*



## 9.3. Verleihung des EUREGIO-EGRENSIS-Preises

| 12. Oktober 2019 | Reithalle in Tachov

*Der EUREGIO EGRENSIS - Preis wird jährlich seit 1995 verliehen. Er würdigt herausragende deutsch-tschechische Initiativen im grenznahen Raum zur Förderung der internationalen Gesinnung, der Völkerverständigung, Toleranz und Aussöhnung sowie eines umfassenden, friedlichen, partnerschaftlichen Zusammenwirkens zur Überwindung der Folgen der bisher trennenden Grenzen in der Mitte Europas.*

Die besondere Atmosphäre der Reithalle in Tachov (*Ortsteil Světce/Heiligen*) diente der diesjährigen Preisverleihung als würdige Kulisse.

Gastredner Bernd Posselt, Sprecher der Sudetendeutschen Landsmannschaft, bezeichnete die Euregios als „Brücken“ in Europa.

Das sei eine überaus wichtige

Funktion, um den Gedanken eines Europas der Regionen zu leben und weiter zu stärken. Die Euroregionen sollten auch weiter gefördert und auch die kulturelle Dimension weiter ausgebaut werden. Abschließend richtete er an alle Anwesenden seine Wertschätzung: „Danke, dass Sie dazu beitragen, dass dieses Europa leben kann!“

„Danke, dass Sie dazu beitragen, dass dieses Europa leben kann!“

*Gastredner Bernd Posselt*



Geehrt wurde das Schaffen der folgenden Preisträger:

- Hans Jürgen Knabe | Rittersgrün
- Antonín Lebeda | Sokolov
- Ernst Schober | Schwandorf

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## Hans Jürgen Knabe | Sachsen/Thüringen

Hans-Jürgen Knabe aus Rittersgrün setzt sich seit vielen Jahren in der Zusammenarbeit der Gemeinden Rittersgrün bzw. Breitenbrunn und für die Zusammenarbeit mit der tschechischen Partnerstadt Nová Role sehr aktiv ein. Außerdem engagierte er sich auch für den Wiederaufbau der St. Nepomuk-Kapelle in Halbmeil/Milova und die Errichtung des ersten grenzüberschreitenden Pferdewanderweges. Er brachte einen sächsisch-tschechischen Radwanderführer heraus und ist auch im Bereich Soziales und in der grenzüberschreitenden Philatelie sehr aktiv. Herr Knabe setzte sich auch aktiv für die Realisierung des EU-geförderten deutsch-tschechischen Projekts „Montankulturerbe“ ein. In diesem Projekt werden die Sanierung und Aufwertung des Schmalspurbahnmuseums in Rittersgrün, die Reparatur und Sanierung der St. Anna-Kirche in Boží Dar (Gottesgab) und die Wiedereröffnung der historischen Bibliothek der Lateinischen Schule in Jáchymov (Sankt Joachimsthal) ermöglicht.

*LAUDATIO: Andreas Stark | Beigeordneter des Erzgebirgskreises*

## Antonín Lebeda | Böhmen

Aus Tschechien ist Herr Antonín Lebeda als Preisträger 2019 ausgezeichnet worden. Die Stadt Sokolov pflegt eine Partnerschaft mit der Stadt Schwandorf. Jährlich gibt es mit Schwandorf rund 22 gemeinsame Veranstaltungen und Herr Antonín Lebeda ist Jahre lang die gute Seele dieser Begegnungen. Er leistet einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der Freundschaften zwischen beiden Städten.

*LAUDATIO: Jan Picka | Stellv. Bürgermeister der Stadt Sokolov*

## Ernst Schober | Bayern

Herr Schober ist zweiter Vorsitzender des Partnerschaftskomitees der Stadt Schwandorf in der Oberpfalz. Er engagiert sich seit fast zwei Jahrzehnten intensiv für die Partnerschaft zur tschechischen Stadt Sokolov, und organisiert viele gemeinsame Veranstaltungen, um den grenzüberschreitenden europäischen Gedanken zu fördern.

*LAUDATIO: Dr. Birgit Seelbinder, Altoberbürgermeisterin | Präsidentin der EUREGIO EGRENSIS AG Bc*

# 10. Projektförderung im EGRENSIS-Raum Sachsen/Thüringen

## 10.1. Projekte INTERREG V A | 2014 - 2020

| Kooperationsprogramm zur Förderung der  
grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem  
Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik



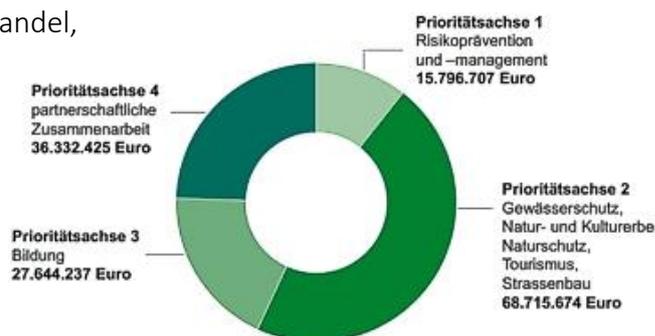
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014 – 2020

### ECKDATEN

Für Großprojekte zum Kooperationsprogramm 'Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020' können seit dem 1. August 2015 Förderanträge gestellt werden, nachdem es im Juni 2015 hierfür grünes Licht aus Brüssel gegeben hatte.

### Förderinhalte

- Förderung der Anpassung an den Klimawandel, Risikoprävention und Risikomanagement  
| 15,8 Mio EUR
- Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz  
| 68,7 Mio EUR
- Investitionen in Bildung, Ausbildung, Berufsbildung für Kompetenzen und lebenslanges Lernen  
| 27,6 Mio EUR
- Verbesserung der institutionellen Kapazitäten öffentlicher Behörden, Interessenträger u. Verwaltung  
| 36,3 Mio EUR



### Fördervoraussetzungen

- Mindestens ein deutscher und ein tschechischer Partner.
- Ein federführender Begünstigter (*Lead-Partner*), der die Hauptverantwortung übernimmt.
- Zusammenarbeit bei Planung u. Umsetzung sowie personeller Ausstattung u./od. Finanzierung.
- Projekt wirkt im Programmgebiet.

### Fördervolumen & Beratung

Insgesamt standen über 148.489.034 EUR Fördermittel aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung zur Verfügung, davon 13.791.379 EUR für den Kleinprojektfonds aller vier Euroregionen (*siehe Pkt. 10.1.1*). 2019 waren nur noch wenige Mittel verfügbar. Daher boten SAB und EE zum Programm lediglich bei Bedarf (*ggf. zu Restmitteln*).

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## Begleitausschuss

Der Begleitausschuss (*zusammengesetzt aus Vertretern der Euroregionen, der Regierungen und NGOs*) tagte im Jahr 2019 insgesamt drei Mal. Im Jahr 2018 waren fast alle Förderprioritäten bereits ausbewilligt worden, so dass 2019 im Vergleich zu den Vorjahren nur noch wenige Mittel zur Vergabe verfügbar bzw. teilweise Vorratsprojekte zu beschließen waren.

In Turnov berichtete Geschäftsführer Steffen Schönicke über den aktuellen Umsetzungsstand des Kleinprojektfonds in der EUREGIO EGRENSIS.



In Freiberg informierte die Vertreterin der EU-Kommission, Frau Spudulyte, den Ausschuss sozusagen aus erster Hand über den Stand der aktuellen Verhandlungen der Verordnungsentwürfe für die neue Förderperiode 2021-2027.

Der binationale Begleitausschuss tagte und bewilligte 2019 im Einzelnen wie folgt:

Datum BA	Ort BA	Besprochene Projekte	Bewilligte Projekte	EU-Förderung der bew. Projekte
14.05.2019	Mylau ( <i>Foto</i> )	3	2	395.573,91 EUR
11.09.2019	Turnov	4	3	971.603,38 EUR
04.12.2019	Freiberg	3	1	354.336,27EUR
<b>Summen</b>		<b>10</b>	<b>6</b>	<b>1.721.513,56 EUR</b>

## Fördergebiet

Das gesamte Gebiet der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen gehört zum Fördergebiet des Programms (*Landkreise Greiz, Saale-Orla-Kreis, Vogtlandkreis und Erzgebirgskreis*).

Auf der tschechischen Seite umfasst das Förderprogramm den kompletten Bezirk Karlovy Vary (*Karlsbad*).

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## AUSGEWÄHLTE GROßPROJEKTE 2019

Im Folgenden sind all jene durch den Begleitausschuss bewilligten INTERREG V A - Projekte aus 2019 aufgeführt, die das Fördergebiet der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. betreffen und an denen Projektpartner dieser Region beteiligt sind:

PROJEKT-TITEL	LEAD-PARTNER	PROJEKT-PARTNER	BEWILLIGTE FÖRDERUNG [EUR]
„Die Sterne von Fania“ – länderübergreifende Musik- und Tanzbildung für Kinder und Jugendliche	Laviosa Salsa Stiftung Deutschland	Balanc z.s.	141.999,81
Starke Nachbarn 2.0 – Mehrsprachigkeit in der Grenzregion durch binationale Freiwilligendienste	PARITÄTISCHE Freiwilligendienste Sachsen gGmbH	Dobrovolnické centrum, z.s.	404.898,18
			<b>546.897,99</b>

## 10.1.1. Gemeinsamer EE-Kleinprojektfonds *(Projektstart 2015)*

### Projektverlauf 2019

Das INTERREG V A - Projekt ‚Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUREGIO EGRENSIS‘ fand nach den Auftakt-Workshops Ende 2015 und der Anlaufphase 2016 im Berichtsjahr erfreuliche Zustimmung und Inanspruchnahme.

## ECKDATEN

PROJEKTLAUFZEIT	24.08.2015 – 31.12.2020
FÖRDERMITTEL GESAMT	2.583.539,99 EUR 1.357.400,97 EUR (DE) + 1.226.139,02 EUR (CZ)
PROJEKTTRÄGER	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.
PROJEKTPARTNER	EUREGIO EGRENSIS AG Böhmen
FÖRDERBERECHTIGTE	Organisationen und Einrichtungen wie z. B. Kitas, Schulen, Vereine, Verbände, Stiftungen, Gemeinden oder kommunale Einrichtungen im Grenzraum.
FÖRDERINHALTE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Organisation und Durchführung von Seminaren, Konferenzen und Informationsveranstaltungen</li> <li>2 Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, Kultur- und Sportveranstaltungen</li> <li>3 Gruppenaustausche, insbesondere Austausch von Kinder-, Jugend-, Studenten- und Schülergruppen</li> <li>4 Bildungsmaßnahmen inkl. Sprachmodule zur Erhöhung von Sprachkompetenzen</li> <li>5 Projekte der Öffentlichkeitsarbeit und Werbung für das Gebiet, Erstellen von mehrsprachigen Publikationen und Informationsmaterialien (<i>mindestens in Deutsch und Tschechisch</i>),</li> <li>6 Erstellen von Analysen zur Vorbereitung von Projekten im Rahmen des Kooperationsprogramms</li> <li>7 Entwicklung von Informations- und Kommunikationssystemen für den gemeinsamen Grenzraum</li> </ol>
BEWILL. PROJEKTE 2019	24 (CZ) + 22 (DE) davon ein EE-Projekt: <i>Deutsch-tschechisches Sommerlager der EUREGIO EGRENSIS</i>
zum Vergleich 2017:	19 (CZ) + 27 (DE)
zum Vergleich 2018:	24 (CZ) + 30 (DE) davon ein EE-Projekt: 25 Jahre EUREGIO EGRENSIS
BEWILL. MITTEL 2019	294.989,23 EUR (DE) + 285.274,26 EUR (CZ)
gesamt:	580.263,49 EUR
zum Vergleich 2017:	514.966,55 EUR
zum Vergleich 2018:	649.639,84 EUR
NOCH VERFÜGBAR*	267.700,27 EUR (DE) und 332.711,49 EUR (CZ)
gesamt	600.411,76 EUR

\* Stand 31.12.2019

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

Die EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen realisiert das Projekt Kleinprojektefonds, indem sie Projektträger grenzüberschreitender regionaler Kleinprojekte informiert, unterstützt, berät und so auf dem Weg von der Idee über Beantragung, Durchführung und Abrechnung begleitet.

## ZIELGRUPPE

Zur Zielgruppe gehören jeweils sowohl erfahrene Projektträger als auch Interessenten, die grenzüberschreitende deutsch-tschechische Projekte erstmals planen oder in Erwägung ziehen, beispielsweise aus Kitas, Schulen, Vereinen, Verbänden, Stiftungen, Gemeinden oder kommunalen Einrichtungen im Grenzraum.

Auch wer tschechische Projektpartner sucht, findet hier Unterstützung. Darüber hinaus gibt's im Rahmen der Sprechstunden neueste Informationen zu Fördermöglichkeiten aus anderen Förderprogrammen sowie Info- und Kartenmaterial über die Grenzregion.

## PUBLIKATION DER FÖRDERMÖGLICHKEITEN

Das Team der EE-Geschäftsstelle führte auch 2019 zur Information über die Fördermöglichkeiten aus dem Kleinprojektefonds wie jedes Jahr bedarfsgerechte Beratungen in der Geschäftsstelle durch. In den Landratsämtern Saale-Orla-Kreis (*in Schleiz*), Erzgebirgskreis (*in Aue*) und Landkreis Greiz (*in Greiz*) gab es die gewohnten vierteljährlichen Fördersprechstunden – bedarfsgerecht nach Anmeldung.

Zu Verfügbarkeit und Umfang der Fördermittel hat die EE-Geschäftsstelle auch Informationen über die Internetseite, Facebook- und Youtubeauftritte sowie an die Medien herausgegeben und Beiträge über TV Westsachsen ausstrahlen lassen.

## LOKALER LENKUNGSAUSSCHUSS

Der Lokale Lenkungsausschuss bewilligte 2019 insgesamt 580.263,49 EUR Fördermittel für 46 beantragte Kleinprojekte. Der Fördersatz lag jeweils bei max. 85 % der förderfähigen Ausgaben.



*Lokaler Lenkungsausschuss vom September 2019 in Plesná*

Der Lokale Lenkungsausschuss tagte und bewilligte 2019 im Einzelnen wie folgt:

- |   |            |           |   |
|---|------------|-----------|---|
| ➤ | 21.03.2019 | in Plesná | 8 deutsche Projekte und 6 tschechische Projekte |
| ➤ | 19.06.2019 | in Plauen | 7 deutsche Projekte und 8 tschechische Projekte |
| ➤ | 12.09.2019 | in Plesná | 3 deutsche Projekte und 3 tschechische Projekte |
| ➤ | 05.12.2019 | in Plauen | 4 deutsche Projekte und 7 tschechische Projekte |

*Der Lokale Lenkungsausschuss setzt sich aus je fünf stimmberechtigten Mitgliedern der EE aus dem Bezirk Karlsbad und aus dem Gebiet der EE Sachsen/Thüringen zusammen. Weiterhin sind die Mitarbeiter der Geschäftsstellen und einige beratende Mitglieder Teil des Gremiums.*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

# BEWILLIGTE KLEINPROJEKTE DER DEUTSCHEN ANTRAGSTELLER 2019

## SEMINARE, KONFERENZEN UND INFORMATIONSVERANSTALTUNGEN

### ➤ Deutsch-tschechischer Bergwiesenwettbewerb mit Fachtagung 2019

*Projektträger: Landschaftspflegeverband Oberes Vogtland e.V.*

*Projektpartner: Město Kraslice*



Träger des bewilligten Projekts zum Deutsch-tschechischen Bergwiesenwettbewerb mit Fachtagung ist der Landschaftspflegeverband „Oberes Vogtland“ e.V. Der Wettbewerb fand im Juni 2019 statt. Gekürt wurde die aktuell schönste und wertvollste Bergwiese der Region Vogtland/Nordböhmen. Eine deutsch-tschechische Jury traf die Auswahl.

*Im Bild eine der schönsten und artenreichsten Wiesen. Quelle: LPV Oberes Vogtland e.V.*

Zum Programm gehörten auch ein Sensenwettbewerb und eine botanisch-faunistische Fachtagung zu Erhalt und Pflege der Bergwiesen sowie zu weiteren grenzüberschreitenden Belangen, wie z. B. Schwarmbeben oder Geologie. Ziel der Partner ist es, vom Aussterben bedrohte artenreiche Bergwiesen der deutsch-tschechischen Grenzregion zu erhalten.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## BEGEGNUNGEN, ERFAHRUNGSUSTAUSCHE, DARBIETUNGEN, KULTURELLE UND SPORTLICHE VERANSTALTUNGEN

### ✦ Aligator - Turbine Bergen/ FC Slavia Karlovy Vary

*Projektträger: SV Turbine Bergen e. V.*

*Projektpartner: FC Slavia Karlovy Vary*

---

Der Sportverein Turbine Bergen e. V. veranstaltete gemeinsam mit seinem Partner FC Slavia Karlovy Vary im September 2019 ein Kinder- und Jugendfußballcamp in Grünheide mit geplantem Folgeturnier 2020 in Karlovy Vary. Erklärtes Ziel der Partner ist es, die Nachwuchsarbeit auf professionellere Beine zu stellen. Gemeinsam will man sinnvolle, gesundheitsfördernde Trainingsinhalte entwickeln und gleichzeitig ausprobieren. In einem Vorprojekt hatte es bereits eine Trainerweiterbildung gegeben. Die dabei erlernte ‚Alligator- Trainingsmethode‘ kam nun zur Anwendung. Diese verspricht eine bessere Kopf-Körper-Koordination der jungen Sportler. So will man dem Nachwuchs beibringen, wie sich auch in schwierigen und konflikträchtigen Situationen souverän und zielorientiert handeln lässt.

### ✦ Auf dem Pfad der alten Köhler des Erzgebirges - deutsch/tschechische Begegnungstage

*Projektträger: Köhlerverein Erzgebirge e.V.*

*Projektpartner: Střední lesnická škola Žlutice*

---

Auf historischen Pfaden des Erzgebirges wandelt der Köhlerverein Erzgebirge e.V. Sein Fördervorhaben widmet sich buchstäblich dem Pfad der alten Köhler des Erzgebirges. Gemeinsam mit Partner Střední lesnická škola Žlutice hat man im September deutsch-tschechische Begegnungstage ausgerichtet: Im Plan des dreitägigen Köhlerfests vom 06.09. - 08.09.2019 stand die Eröffnung des Freilichtmuseums ‚Schauköhlerei Sosa‘, ein Deutsch-Tschechischer Schülerprojekttag rund um die Köhlerei nebst Tag der Vereine (06.09.19), ein Deutsch- Tschechischer Handwerkermarkt mit Erfahrungsaustausch, Workshops und Vorführungen (07.09.2019) und ein Tag der offenen Tür im Freilichtmuseum (08.09.2019). Im Sept/Okt folgte noch eine Deutsch-tschechische Schülerprojektwoche.

### ✦ Projektzirkus 2020 Die Fabrik CVJM



*Projektträger: Die Fabrik CVJM e.V.*

*Projektpartner: CSRA*

---

Zwischen dem Verein ‚Die Fabrik CVJM e.V.‘ und dem Christlichen Sinti und Roma Ausbildungszentrum (CSRA - Křesťanské vzdělávací centrum Sintů a Romů o.s.) im böhmischen Rotava laufen seit einigen Jahren bereits kleinere gegenseitige Aktivitäten. Für den Sommer 2020 hatte man sich nun unter dem Namen ‚Deutsch-tschechischer Projektzirkus 2020‘ eine gemeinsame Ferienzirkuswoche ausgedacht. Unter qualifizierter Anleitung eines Zirkusteams sollen die Kinder dann in deutsch-tschechischen Übungseinheiten kleinere Zirkuselemente und Zirkusnummern einstudieren. Ziel ist es, auf kindliche Art und Weise die Werte gemeinschaftlichen Miteinanders zu vermitteln. Die Krönung: Öffentliche Vorführung im Zirkuszelt.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Deutsch-Tschechische Literatur

*Projektträger: Jenaplanschule im Erzgebirge e.V.*

*Projektpartner: Základní škola jazyků Karlovy Vary, ZŠ Karlovy Vary, 1. máje 1*

---

Die Jenaplanschule im Erzgebirge e.V. pflegt eine bereits langjährige Partnerschaft mit der Grundschule Základní škola jazyků Karlovy Vary. Mit dem aktuellen Projekt wollen die Partner sich gemeinsamen kulturellen Fragen widmen und haben eine ganze Reihe von Gelegenheiten geschaffen, ihren Schülerinnen und Schülern den Einstieg in die Literatur der Nachbarn zu erleichtern.

So liefen am 10. Oktober Filme und Filmbesprechungen zum Jugendfilmfest ‚Schlingel‘ in Schwarzenberg und am 14. November Lesungen und Buchbesprechungen in Markersbach. Am Folgetag sollten sich die Jungen und Mädchen dort dann workshopweise in der Praxis üben. So hatten sie etwa Gelegenheit, selbst ein Drehbuch zu schreiben oder sich in Tanz oder Schauspiel auszuprobieren. Die Klassen 4 bis 6 gestalteten in Markersbach und Karlovy Vary Plakate über Kinder- und Jugendliteratur. Schüler ab Klasse 7 erarbeiteten in beiden Orten ein Theaterstück, das 2020 zur Aufführung kommen soll.

## ➤ Deutsch-tschechisches Sommerlager der EUREGIO EGRENSIS

*Projektträger: EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.*

*Projektpartner: Regionaler Verband der Städte und Gemeinden Euregio Egrensis |  
Regionální sdružení měst a obcí Euregio Egrensis*

---

Jährliches Highlight der EUREGIO EGRENSIS ist für Kinder und Jugendliche im Grenzraum seit vielen Jahren das deutsch-tschechische Jugendsommerlager. Das Projekt widmete sich den Vorbereitungen zur Ausgabe im Sommer 2020.

Im August 2020 sollen dann 30 Elf- bis Vierzehnjährige eine gemeinsame Woche im Schullandheim Limbach im Vogtland verbringen. Unter dem Motto ‚Raumfahrt‘ will man die Teilnehmer dieses Mal auf Spuren von Sigmund Jähn ins nahegelegene Morgenröthe-Rautenkranz schicken. Im Programm steht neben einem Besuch im Raumfahrtmuseum auch der Raketenmodellbau und -testflug. Im Schullandheim können die jungen Raumfahrer ihre Kondition dann beim Schnupperklettern im Boulderraum auf die Probe stellen und an der heimeigenen Kletterwand weiter trainieren. Bei einer Wanderung zum Goldmuseum Buchwald lässt sich dann das Glück im Goldwaschen versuchen.

Damit von Anfang an auch die Verständigung klappt, sollen wieder jeden Tag die beliebten deutsch-tschechischen Sprachanimationen das gegenseitige Kennenlernen zum Kinderspiel machen. So wird sich dann auch beim Wandern die Region gemeinschaftlich plaudernd erkunden lassen.

## ➤ Die Partner erinnern 270. Jahre von Geburt Johann Wolfgang von Goethe und den 120. Todestag der Ulrike von Levetzow

*Projektträger: Stadt Grünhain-Beierfeld  
Projektpartner: Obec Třebívlice*

---

Im Goetheprojekt erinnert die Stadt Grünhain-Beierfeld an den 270. Geburtstag Goethes und den 120. Todestag der Baronin Ulrike von Levetzow. Partner ist die Gemeinde Třebívlice. Beide Persönlichkeiten sind untrennbar mit der Geschichte von Třebívlice verbunden, widmete Goethe der Levetsov doch ein literarisches Werk.

So wartete unter anderem Ende Juni ein Festwochenende in Grünhain-Beierfeld mit Vorträgen und Kulturprogramm auf interessierte Gäste (29.-30.06.2019). Ende September waren dann 40 Gäste aus Grünhain-Beierfeld auf Studienfahrt ‚Ulrike von Levetzow‘ in Třebívlice: Das Festwochenende bot Levetzow-Ausstellung und Fachvorträge (27.-28.09.2019).

## ➤ Durch Sportbegegnungen zur Erhöhung von Sprachkenntnissen

*Projektträger: 1. TTV Schwarzenberg  
Projektpartner: KST Apollo Ústí nad Labem z.s.*

---

Durch Sportbegegnungen will der 1. TTV Schwarzenberg mit seinem Partner KST Apollo Ústí nad Labem z.s. zur Erhöhung von Sprachkenntnissen gelangen.

Dazu haben sich die beiden Vereine ein siebentägiges Tischtennis-Trainingscamp vorgenommen. Dabei waren um die 20 Nachwuchsspieler im Alter von 8 bis 18 Jahren aus der tschechisch-sächsischen Region. Sprachunterricht gab's dann täglich für eine Stunde zwischen den Trainingseinheiten. Auch beim gemeinsamen Kultur- und Ausflugsprogramm konnten die Teilnehmer das Erlernte dann anwenden. So gab es einen Ausflug in den Fundora-Spielpark Schneeberg, einen Zoobesuch in Aue sowie Relaxen und Regenerieren in Bad Schlema.

## ➤ Feuerwehr in Rittersgrün und Nová Role - unverzichtbare Aufgabe mit Tradition

*Projektträger: Förderverein Feuerwehr Rittersgrün e.V.  
Projektpartner: Stadt Nová Role*

---

Eine unverzichtbare Aufgabe mit Tradition haben sich die Feuerwehren Rittersgrün und Nová Role auf die Fahne geschrieben. Seit 20 Jahren pflegen die Kommunen eine Partnerschaft. Anlässlich des 140. Jubiläums der Rittersgrüner Freiwilligen Feuerwehr sollte es nun einen Erfahrungsaustausch der kommunalen Feuerwehren geben. Historische Feuerwehrtraditionen wurden beidseits der Grenze ebenso dargestellt wie Feuerwehrtechnik.

Kinder und Jugendliche konnten sich bei gemeinsamen kleinen feuerwehrorientierten Wettkämpfen messen. Auf die Großen wartete die Präsentation verschiedener Einsatztechniken und Brandverhütungspraxis. Den kulturellen Rahmen bot natürlich Feuerwehrmusik – auch ein Akt der Brauchtumpflege! Die Veranstaltung war öffentlich.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ **Gemeinsam für Brandschutz, Jugendarbeit und Feuerwehrsport - ein Begegnungsprojekt der Freiwilligen Feuerwehren aus Löbnitz und Rotava**

*Projektträger: Stadt Löbnitz  
Projektpartner: Město Rotava*

---

Träger des gemeinsamen Begegnungsprojekts ‚Gemeinsam für Brandschutz, Jugendarbeit und Feuerwehrsport‘ sind die Freiwilligen Feuerwehren aus Löbnitz und Rotava. Das Projekt widmet sich erstmaligen Begegnungsvorhaben der Partner. Teilnehmer waren und sind Erwachsene der Freiwilligen Feuerwehren sowie Kinder und Jugendliche. Gemeinsam hat man sich eine ganze Reihe von Trainings- und Wettkampfbegegnungen vorgenommen.

Dazu gehörten ein Schnelligkeitslöschangriff mit Feuerwehrfest für Erwachsene und Jugendliche in Grüna und ein zweitägiger Wettkampf um den ‚Stärksten Feuerwehrmann‘ für Kinder und Jugendliche in Rotava. Am 1. Advent stieg das Bürgerfest ‚Licht an‘ in Rotava gemeinsam mit Hilfe der Feuerwehr. Beide Wehren präsentierten ihre Technik.

## ➤ **Kooperation mit Grundschule Kraslice - Dukelská ulice**

*Projektträger: Evangelischer Montessori Schulverein Plauen e.V.  
Projektpartner: Základní škola Kraslice*

---

Der Evangelische Montessori Schulverein Plauen und die Grundschule Základní škola Kraslice pflegen bereits eine längere Partnerschaft. Das betrifft die Grundschule, die Oberschule sowie das Gymnasium Plauen mit der Schule aus Kraslice. Im Projekt ‚Kooperation mit Grundschule Kraslice – Dukelská‘ widmen sich Grundschüler hauptsächlich dem Thema Umwelt im Hammerpark Plauen.

Darüber stand ein gemeinsames Weihnachtsfest mit Weihnachtsmarkt in Plauen im Programm, ein Besuch der Plauener Schüler an der Schule in Kraslice nebst Besichtigen des sanierten Schulgebäudes und gemeinsamem Marktbesuch mit den Kraslicer Schülern. Der Austausch steht unter dem Fokus, die bestehende Schulpartnerschaft zu festigen.

## ➤ Mit Krtek bunt gemischt durch das Jahr - Markneukirchen, Luby und Nový Kostel

*Projektträger: Stadt Markneukirchen*

*Projektpartner: Kindergarten Luby / Mateřská škola Luby, Kindergarten Nový Kostel / Mateřská škola a Základní škola Nový Kostel*



Es gibt wohl kaum jemanden in der Region, der den Kleinen Maulwurf nicht kennt. Mit dem beständigen Freund mehrerer Generationen namens Krtek soll es in Markneukirchen, Luby und Nový Kostel bunt gemischt durchs Jahr gehen.

Die Stadt Markneukirchen hatte für ihre Kinder und den lustigen Gesellen verschiedene Aktivitäten im Plan.

Dazu gehörten ein Indianertag mit Krtek in Mlýnek, der Martinsumzug mit Krtek in Nový Kostel, eine Wildtierfütterung mit Krtek in Erlbach, ein Märchenvormittag mit Krtek in Luby und ein Besuch im Musikinstrumentenmuseum in Markneukirchen. Also volles Programm, kleiner Maulwurf!

## ➤ Nah und gut – Regionales vom Nachbarn

*Projektträger: Tourismus-Zweckverband Spiegelwald*

*Projektpartner: Spolek nad Ploučnicí*

Richtig gesund war es beim Ersten deutsch-tschechischen Genussmarkt auf dem Spiegelwald in Grünhain-Beierfeld. Den plante der Tourismus-Zweckverband Spiegelwald mit Partner Spolek nad Ploučnicí. Primäres Anliegen war es, in konzentrierter Form das vielfältige Angebot regionaler Produkte aus dem Nachbarland kennenlernen und probieren zu können.

Die Bezirksagrarkammer Most hat über mehrere Tage hinweg landwirtschaftliche Erzeugnisse aus Tschechien präsentiert. Dazu gehörten z.B. Wurstwaren, Käse, Marmeladen oder Süßwaren.

Neben regionalen Erzeugern aus dem Erzgebirge hatte man auch landwirtschaftliche Produzenten aus Nordböhmen (*Kreis Ústí*) begrüßt. Eine zweitägige Exkursion zu Direktvermarktern Nordböhmens hat deren Dienstleistungen bekannt gemacht.

Gespräche und ein Workshop halfen, die touristische Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte grenzüberschreitend anzukurbeln.

## ➤ Schwibbögen überall

Projektträger: Förderverein Pferdegöpel Johannegeorgenstadt e.V.  
 Projektpartner: Stadt Nejde



Gemeinsam mit der Stadt Nejde veranstaltete der Förderverein Pferdegöpel eine Ausstellung mit 50 verschiedenen Schwibbögen, die vom 30.11.2019 bis 01.03.2020 im Pferdegöpel in Johannegeorgenstadt zu sehen war. Besonders tschechischen Schülern sowie Einwohnern der deutsch-tschechischen Region und Gästen sollte damit diese erzgebirgische Tradition näher gebracht werden.

Kennt man doch in der Partnerstadt Nejde traditionell keine halbrunden Weihnachtsbögen! In der Ausstellung wurde auch die Maschinerie des Pferdegöpels vorgeführt. Ebenso war gemeinsames Musizieren und Kennenlernen der Traditionen durch Musikschüler aus Nejde u. Johannegeorgenstadt im Plan.

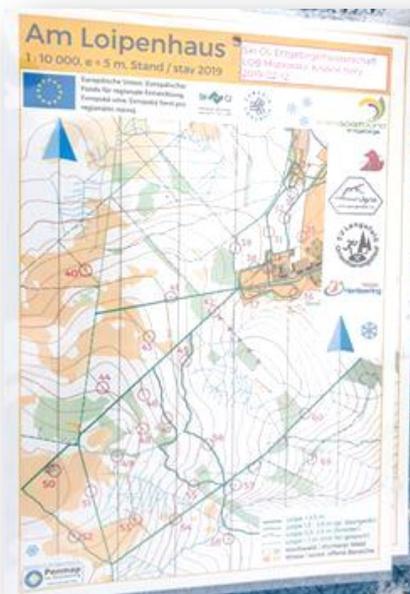
## ➤ 2. Grenzübergreifendes Ski-Orientierungslauf-Festival für Kinder und Jugendliche

Projektträger: Kreissportbund Erzgebirge e.V.  
 Projektpartner: Nejde Orienteering, z.s.

Der Kreissportbund Erzgebirge e.V. hat gemeinsam mit dem Interessenverband Nejde Orienteering z.s. sein ‚Grenzübergreifendes Ski-Orientierungslauf-Festival für Kinder und Jugendliche‘ vom Winter 2018/19 fortsetzen wollen.

So hatte der Ski-Orientierungslauf Johannegeorgenstadt im Januar 2019 großen Zuspruch und positives Feedback erfahren. Die zweite Auflage war für 2020 im Plan.

Auch hier sollten wieder Neulinge für die Sportart Ski-Orientierungslauf begeistert werden und sich ‚Aktive‘ mit Gleichgesinnten im sportlichen Wettkampf messen können. Neu überarbeiten und aktualisieren wollte man dazu die Ski-Orientierungskarte vom Vorjahr. Diese soll dann auch Orientierungsläufern aus anderen Regionen sommers wie winters kostenlos zur Verfügung stehen.



Wir bringen Menschen zusammen.  
 Grenzüberschreitend.

## GRUPPENAUSTAUSCHE, INSBESONDERE AUSTAUSCH VON KINDER-, JUGEND-, STUDENTEN- UND SCHÜLERGRUPPEN

### ✦ Ein deutsch-tschechisches Kochbuch

*Projektträger: Deutscher Kinderschutzbund Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.  
Projektpartner: Základní škola Toužim*

---

Ein deutsch-tschechisches Kochbuch stand im Mittelpunkt des Vorhabens vom Deutschen Kinderschutzbund Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V. und der Grund- und Mittelschule Základní škola Toužim.

Deutsch-tschechische Kunstprojekte haben für beide Partner eine lange Tradition. Dieses Mal sollte es ein zweisprachiges Kochbuch mit Lieblingsrezepten sein.

Dazu war eine gemeinsame Woche im Hollandheim im Plan. Je 8 Kinder haben in gemischten Gruppen gearbeitet, künstlerisch angeleitet durch deutsche und tschechische Fachkräfte. Dieses Mal gab es einen Abend mit einem Koch – auf der Karte standen Geschmackstest und Fragen der gesunden Ernährung. Natürlich gab es genügend Raum für gemeinsame Freizeit. Die Ergebnisse wurden an beiden Schulen präsentiert.

*(Bildquelle: Kinderschutzbund Aue-Schwarzenberg)*



### ✦ Sprachbegegnungen beim Sport

*Projektträger: Jenaplanschule im Erzgebirge e.V.  
Projektpartner: Základní škola jazyků Karlovy Vary, ZŠ Karlovy Vary, 1. máje 1*

---

Die Jenaplanschule Markersbach und zwei Karlsbader Schulen schufen in diesem Projekt für die Klassenstufen 7-10 mehrere gemeinsame Sprachbegegnungen. Beim Sport, wie Skilager in Bozi Dar, Turniertag in Karlovy Vary, Sporttag auf dem Rabenberg und Sporttage mit Schwimmen und Klettern sollten sich die Kinder kennenlernen können. Im Mittelpunkt der sportlichen Herausforderungen stand immer die Sprache. Die Lehrer nutzten die Treffs zum Erfahrungsaustausch.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Gemeinsam forschen in MINT-Fächern

*Projektträger: Jenaplanschule im Erzgebirge e.V.  
Projektpartner: Základní škola jazyků Karlovy Vary, ZŠ Karlovy Vary, 1. máje 1*

In einem zweiten Projekt widmete sich die Jenaplanschule Markersbach und die zwei Karlsbader Schulen den Naturwissenschaften. Auf der Agenda stand die gemeinsame Teilnahme am First Lego League-Regionalwettbewerb in Zwickau, dem einzigartig kombinierten Forschungs- und Roboterwettbewerb für Kinder und Jugendliche zwischen 9 und 16 Jahren. Im April 2019 wurde ein neues Thema herausgegeben, dem sich alle 3 Schulen gemeinsam stellten.

Auswertung und Prämierung erfolgten dann Anfang 2020. Bis dahin standen mehrere Ausflüge in Museen und Firmen im Programm. Zur Vorbereitung trafen sich die Schüler in Arbeitsgruppen Mathe, Informatik, Naturwissenschaft und Technik und nahmen an der Technik-Olympiade und Programmierkursen teil.

## ➤ Schulpartnerschaft 2019

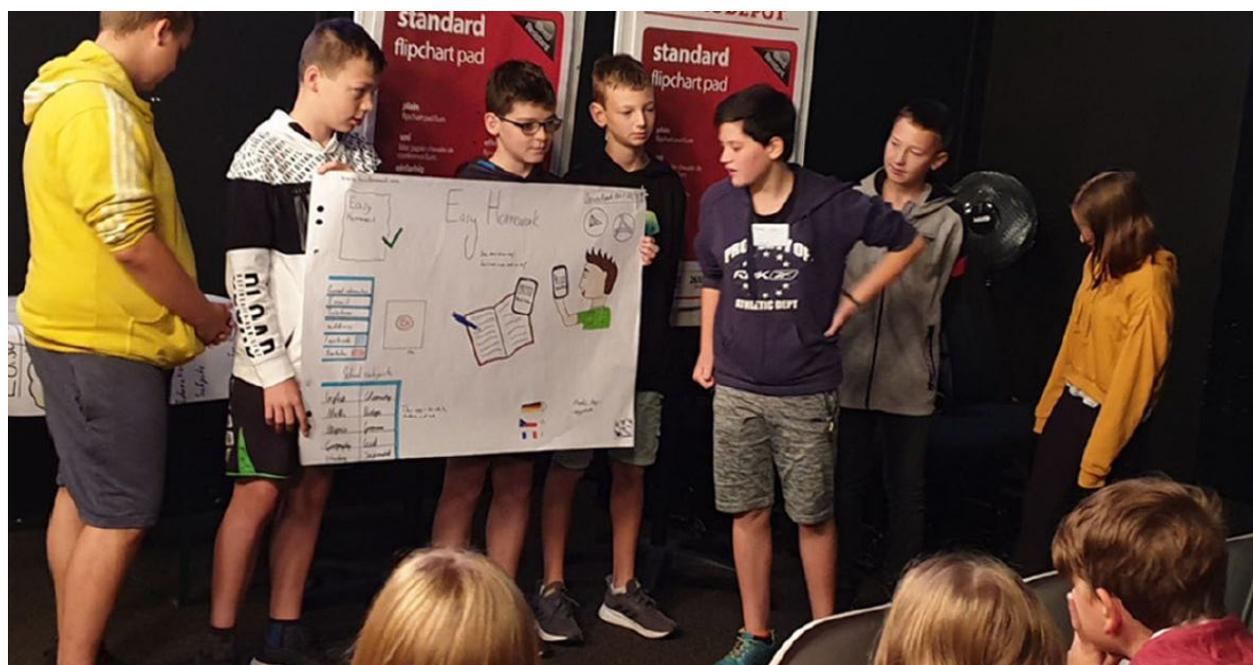
*Projektträger: Stadt Falkenstein/Vogtl.  
Projektpartner: Základní škola Hroznětín*



Schüler der Klassen 7 und 8 sollten in einer interaktiven Projektwoche Gelegenheiten zu mehreren Begegnungen haben.

Das Vorhaben der Schulpartnerschaft 2019 der Stadt Falkenstein mit der Grund- und Mittelschule Základní škola Hroznětín sah ein Planspiel vor, das in der Vergangenheit im Rahmen eines gesonderten Großprojekts entwickelt worden war. Das Spiel zielt auf Demokratie- und Toleranzvermittlung ab. An 2 Tagen sollten sich

intensive Kontakte durch speziell für den internationalen Austausch entwickelte Methoden herausbilden, bevor das Spiel für zwei Folgetage beginnen konnte. Angeleitet wurden die Jugendlichen von zwei Planspieltrainern. Auch fanden gemeinsame Freizeitaktivitäten statt.





## ➤ Werkeln wie früher - Wir pflegen erzgebirgische Handwerkstraditionen

Projektträger: Gemeinde Breitenbrunn /  
Erzgebirge

Projektpartner:

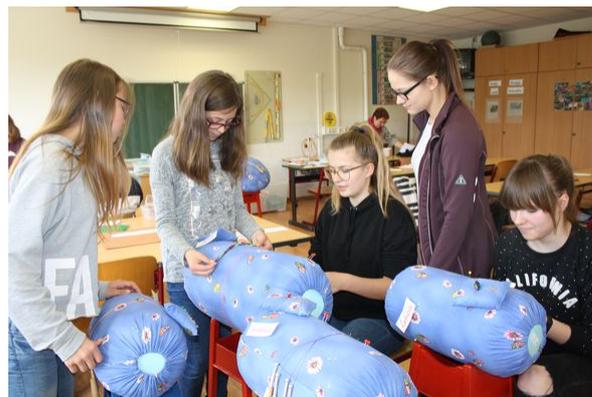
Základní škola Toužim, Základní škola Nová Role



Werkeln wie früher - wir pflegen erzgebirgische Handwerkstraditionen!

Unter diesem Motto verbrachten deutsche und tschechische Fünft- bis Zehntklässler vierer Oberschulen Anfang Juni fünf gemeinsame Tage im Sportpark Rabenberg im Erzgebirge. Dort hatten die Mädchen und Jungen aus Breitenbrunn, Toužim, Nová Role und Nattheim (Baden-Württemberg) tagelang alle Hände voll zu tun. In gemischten Gruppen probierten sich die Handwerker auf Probe im Werkeln wie zu Großvaters Zeiten aus.

Sie arbeiteten gemeinsam und widmeten sich dabei alten Handwerkstechniken, wie Schnitzen, Klöppeln, Kerzenziehen oder Töpfern. Auch lernten sie, wie man Papier schöpft oder Steine schleift. Auf Exkursion begab man sich an traditionelle Handwerksstätten der Region, wie nach Annaberg-Buchholz ins Museum "Manufaktur der Träume". Auch abends standen gemeinsame Freizeitaktivitäten im Programm. Hintergrund für dieses Förderprojekt ist die jahrelange deutsch-tschechische Partnerschaft der Schulen. Parallel zum Rabenberg-Erlebnis liefen auch Schulaktivitäten in Breitenbrunn.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND WERBUNG FÜR DAS GEBIET, ERSTELLEN MEHRSPRACHIGER PUBLIKATIONEN UND INFORMATIONSMATERIALIEN

### ✦ Vernetzung der touristischen Aktivitäten im Grenzgebiet Eibenstock - Nejdek

*Projekträger: Projekträger: Stadt Eibenstock  
Projektpartner: Město Nejdek*

---

Die Städte Eibenstock und Nejdek machten sich im Projekt daran, die touristischen Aktivitäten im gemeinsamen Grenzgebiet zu vernetzen. Bereits seit längerer Zeit pflegen sie eine Partnerschaft. Nun sollten neben besserem Kennenlernen der touristischen Angebote des jeweiligen Nachbarn auch verschiedene Aktivitäten länderübergreifend verbunden werden.

Dazu strengte man Erfahrungsaustausche der Tourismusfachleute an, gemeinsame Auftritte bei Veranstaltungen mit einheitlichen T-Shirts und eine zweisprachige Regionalkarte für Wander- und Radtourismus. Verteilt wird diese über die Tourist-Service-Stellen und weitere Partner. Das gesamte Vorhaben soll den grenzüberschreitenden Tourismus in der Region Eibenstock/Nejdek weiter beleben helfen, die Attraktivität der Region aufzeigen und zum länderübergreifenden Wandern und Radfahren anregen. Ansprechen will man damit Touristen und Einheimische.

## ENTWICKLUNG VON INFORMATIONEN- UND KOMMUNIKATIONSSYSTEMEN FÜR DEN GEMEINSAMEN GRENZRAUM

### ✦ Besinnungsweg

*Projekträger: Förderverein Gymnasium Markneukirchen e.V.,  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Markneukirchen  
Projektpartner: Základní škola Luby*

---

Primäres Anliegen des Besinnungsweg-Projektes von Kirchgemeinde und Gymnasium-Förderverein Markneukirchen war das Weiterführen des bereits bestehenden Besinnungsweges bis nach Luby auf einem vorhandenen Wanderweg. In einem früheren Projekt war der Weg bereits von Erlbach bis Wernitzgrün geschaffen worden.

Nun galt es, an mehreren gemeinsamen Projekttagen Schnitzfiguren, Tafeln mit Bibelsprüchen und ein zweisprachiges Falblatt zum Wanderweg zu kreieren. Teilnehmer waren Schüler der 8.-11. Klasse. Eröffnet wurde der Weg mit einer Wanderung für jedermann.

## 10.1.2. Clara 3 | Behördenkooperationsprojekt - Start 2016 Projektverlauf 2019

---

### Projekttitel

CLARA 3 | Cooperation of Local And Regional Authorities

Entwicklung der gemeinsamen partnerschaftlichen Zusammenarbeit der öffentlichen Verwaltung in der tschechisch-sächsischen Region

### Partner

Lead-Partner	Karlsbader Bezirk
Projektpartner	Vogtlandkreis EUREGIO EGRENSIS Stadt Cheb ( <i>Eger</i> )

### Eckdaten

Projektzeitraum	01.10.2016 – 30.09.2019
Gesamtausgaben	503.605,55 EUR
EU-Förderung	428.064,71 EUR

### Fördergegenstand

#### Hauptthemen

- Zivilschutz und Risikomanagement
- Tourismus und Badewesen (*einschl. Radwandern, Wassersport, Wellness etc.*)
- Jugend, Bildung und Soziales
- Moderne öffentliche Verwaltung
- Regionalentwicklung und Raumplanung
- Umweltschutz
- Verkehr

Diese Bereiche sollen weiterentwickelt werden. Auch sollen in ihnen neue Informations- und Kommunikationstechnologien Einzug halten sowie Themen, die sich mit alternativen Energiequellen, Innovationen, invasiven Pflanzen und anderen zeitgemäßen Fragen beschäftigen.

## HINTERGRUND DER EE-ARBEIT AM PROJEKT

---

Die EUREGIO EGRENSIS entsendet als Netzwerkpartner Vertreter in die Arbeitskreise Regionalentwicklung/Raumplanung, Verkehr und Zivilschutz/Risikomanagement. Als Projektpartner im Projektteil ‚Jugend, Bildung und Soziales‘ wird die EUREGIO EGRENSIS – in Fortführung ihrer Workshop- und Konferenzreihe aus CLARA 2 - das Thema Drogenmissbrauch, im Speziellen die Modedroge ‚Crystal Speed‘, auf Behördenebene behandeln und die Akteure über Erfahrungsaustausche weiter vernetzen.

Ein weiterer wichtiger Punkt, der ganz besonders im Fokus steht, ist das Thema Sprachausbildung. In unserer Grenzregion herrscht nach wie vor eine noch immer kaum überwindbare Sprachbarriere. Dieser kann nachhaltig nur begegnet werden, wenn perspektivisch der Mensch bereits im Kindesalter an die Sprache der Nachbarn herangeführt wird. So will man insbesondere die Grundschulen beiderseits der Grenze in Nachbarsprachangebote einbeziehen.

Themen des Jahres 2019 waren z.B. Umweltschutz, Elektromobilität und Regionalplanung. Hierzu wurden durch die EE die entsprechenden Experten aus den Reihen der Mitglieder und Partner vermittelt. Die Themen, die die EUREGIO EGRENSIS selbst als Projektpartner bearbeitete, sind Verkehr (*Eisenbahn*), Tourismus, die Verknüpfung ÖPNV und touristischer Angebote und der Bereich Jugend, Bildung und Soziales.

2019 wurden folgende Netzwerktreffen von der EUREGIO EGRENSIS organisiert:

- 04.04.2019 AG Tourismus MAK
- 15.04.2019 AG ÖPNV Auerbach
- 07.05.2019 Kita Workshop Klingenthal
- 28.05.2019 AG Eisenbahn Oelsnitz/V.
- 03.09.2019 Bergwachten Klingenthal

Das Projekt CLARA 3 endete am 30. September 2019.

Eine rückblickende Abschlussveranstaltung fand am 17.09.2019 in Cheb statt.

## DIE VERANSTALTUNGEN IM EINZELNEN

### ➤ Verkehr

Im Bereich Verkehr ging es konkret um die Eisenbahnverbindung Plauen-Bad Brambach/Vojtanov-Cheb (*Eger*). Es wurde ein Workshop zur angedachten Elektrifizierung der Strecke mit Experten aus Sachsen und aus dem Karlsbader Bezirk in Oelsnitz/V. veranstaltet.

### ➤ Verknüpfung ÖPNV & Tourismus

Der Bereich Tourismus und die Verknüpfung zum Öffentlichen Personennahverkehr wird von der Stadt Cheb (*Eger*) zusammen mit der EE bearbeitet. Hier fand unter Regie der EE eine Arbeitsgruppe in den Räumen des Verkehrsverbundes Vogtland in Auerbach statt, wo es ganz konkret um die Bewerbung der Eisenbahnstrecken im Dreiländereck ging. Dabei erfolgte u.a. die Vorstellung des aktuellen EU-Projektes zu Bewerbung der Elstertalbahn durch den Verkehrsverbund Vogtland.

### ➤ Grenzüberschreitende Tourismuswerbung

Die EUREGIO EGRENSIS bietet seit geraumer Zeit auch selbst touristische Druckstücke an, die die gesamte Grenzregion umfassen. Zur Diskussion über diese Aktivitäten lud die EUREGIO am 04.04.2019 zu einem Workshop nach Marktredwitz ein. Von allen Teilnehmern wurde die Initiative seitens der EE begrüßt, die grenzübergreifende Tourismuswerbung weiterzuentwickeln. So soll die EUREGIO MOBIL – Karte in neuer aktualisierter Form erscheinen und es soll zusätzlich eine neue kleinere Übersichtskarte über die touristischen Destinationen in der EE geben, angereichert mit den entsprechenden Kontaktdaten und Online-Verknüpfungen zu den zentralen Tourist-Infozentren.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Jugend - Bildung - Soziales

Im Rahmen der Europawoche fand am 07.05.2019 ein weiteres Kita-Netzwerktreffen von deutschen und tschechischen Kindertagesstätten mit Nachbarsprachangeboten in Klingenthal statt. Im Mittelpunkt des Treffens stand die Verbesserung des Nachbarsprachangebotes und die Unterstützung der Kitas in der EUREGIO EGRENSIS.

Der Geschäftsführer der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen, Steffen Schönicke, informierte die Teilnehmer über die Ideen zur Weiterentwicklung des entstandenen Kita-Netzwerkes. Im Rahmen einer Projektförderung des Freistaates Sachsen wird es die Möglichkeit geben eine tschechische Muttersprachlerin kontinuierlich in den Kitas einzusetzen. Damit soll den Kindern in der Grenzregion ein wöchentliches Sprachbad in der Nachbarsprache Tschechisch ermöglicht werden. Dieses kontinuierliche Angebot soll zusätzlich zu den bisherigen Projektaktivitäten der Kindergärten mit den Partnereinrichtungen in Tschechien umgesetzt werden. (siehe Pkt.7.2.)

Frau Cornelia Schmidt von der IBAS Beratungsstelle in Chemnitz informierte über die wichtigsten Dinge rund um das Thema Anerkennung und Qualifizierung von tschechischen Muttersprachlern, damit diese auch in deutschen Kindertageseinrichtungen eingesetzt werden können.

Weiterhin berichtete Frau Ivana Rieger, eine tschechische Muttersprachlerin, die seit 6 Jahren als Lehrerin u.a. die Fächer Deutsch, Mathe und Sport an der Grundschule in Klingenthal unterrichtet, von Ihren Erfahrungen. Frau Rieger bietet bereits seit 4 Jahren auch das Ganztagsangebot „Tschechisch spielerisch“ an der Grundschule an.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Abschlussveranstaltung

Zum „Finale“ des Clara3 – Projektes lud der Karlovbarky Kraj als Lead-Partner in das Kulturzentrum „Svoboda“ nach Cheb (*Eger*) ein.



Die Projektpartner stellten Ihre jeweiligen Ergebnisse vor.

EE-Präsident und Landrat Rolf Keil verwies auf die Wichtigkeit des Projektes zur behördlichen Zusammenarbeit in der EUREGIO – EGRENSIS auf der Grundlage der Erfahrungen aus den Vorgängerprojekten.

Eine Fortführung des Austausches und die intensive Zusammenarbeit zwischen den Landkreisen, der EUREGIO und den Bezirksregierungen seien unabdingbar und eine Fortführung des Clara-Projektes als ein echtes trilaterales Projekt mit weniger Verwaltungsaufwand für die Zukunft sei sehr erstrebenswert.



Ausdrücklich dankte er allen Projektbeteiligten und v.a. Frau Jana Bělohoubkova von der Abteilung Regionalentwicklung des Karlsbader Bezirkes für das engagierte Projektmanagement.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 10.1.3. Kulturweg der Vögte 2

Zum Projektverlauf 2019 (Projektstart 2016)

---

### Projekttitel

Kulturweg der Vögte

### Partner

Lead-Partner: futurum vogtland e.V.

Projektpartner:

EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V., TU Chemnitz, Stadt Asch, Stadt Eger, Stadt Franzensbad, Stadt Weida, Stadt Greiz, Stadt Plauen, Oelsnitzer Kultur GmbH, Tourismusverband Vogtland e.V.

### Eckdaten

Projektzeitraum	01.09.2016 - 31.08.2019
Gesamtausgaben	2.103.594,59 EUR
EU-Förderung	1.762.972,88 EUR

### Hintergrund und Ziele

Die Vögte von Weida, Gera und Plauen sind vielerorts im Gedächtnis jedoch nur im Einzelfall Gegenstand touristischer Angebote in der Region. Als verbindendes Element von Gera über Plauen bis nach Eger sollen sie dazu dienen, touristische Angebote im historisch-kulturellen Bereich grenzüberschreitend zu vernetzen. Die Vorarbeiten aus dem Vorgängerprojekt im Ziel3-Programm hatten den Grundstein hierzu gelegt.

### Gegenstand

Im Projekt soll kulturhistorisches Erbe grenzüberschreitend wissenschaftlich aufgearbeitet und erhalten sowie touristisch erschlossen werden. Neben Investitionen z. B. in ein Infozentrum auf den Burgen Mylau und Seeberg (*Böhmen*) und weiteren baulichen Maßnahmen, entstehen touristische Routen und Werbematerialien. Außerdem sollen ein Kulturführer, ein Theaterstück und Unterrichtsmaterial für den museumspädagogischen Bereich entwickelt werden. Die EUREGIO EGRENSIS nimmt als Netzwerkpartner am Projekt teil und zeichnet für zwei wissenschaftliche Tagungen und Veranstaltungen zur Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit dem Kulturweg verantwortlich.

## ➤ Ausstellung und Publikation zur ehemaligen Bibliothek des Klosters Mildenerfurth | 09. Mai 2019 | Jena

Das ehemalige Hauskloster der Vögte von Weida, das Prämonstratenserstift in Mildenerfurth bei Weida, besaß eine wertvolle Büchersammlung mit Handschriften und frühen Drucken. Heute ist der Großteil der noch vorhandenen Bände der Klosterbibliothek in der Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek (ThULB) in Jena zu finden.

Im Rahmen des Projektes „Kulturweg der Vögte“ entstand eine wissenschaftliche Untersuchung zu diesen Büchern, zu deren Herkunft und Verbleib. Die ThULB würdigte dies mit ihrer Jahresausstellung, die von Mai bis Dezember in Jena zu sehen war. Die Ausstellung wurde in Zusammenarbeit der Projektpartner TU Chemnitz mit der Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek Jena erarbeitet.



*Bild oben: Prof. Dr. Christoph Fasbender am 9. Mai 2019 bei einem Vortrag zur Bibliothek des Klosters Mildenerfurth*

*Bild unten: Blick in die Ausstellung zur ehemaligen Bibliothek des Klosters Mildenerfurth*

➤ Eröffnung der zweisprachigen Wanderausstellung zum Deutschen Orden im Vogtland | 27. Juni 2019 | Komturhof Plauen



Die Geschichte des Vogtlands und des Egerlands sind im Mittelalter eng mit dem Deutschen Orden verknüpft. So hatten mehrere Mitglieder des Geschlechts der Vögte von Weida, Gera und Plauen hohe Ämter im Orden inne.

Der Berühmteste ist wohl der Hochmeister Heinrich von Plauen, der das Amt 1410 - 1413 innehatte und Eingang in Legenden und Literatur gefunden hat. Die Wanderausstellung zum Thema „Der Deutsche Orden im Vogtland“ entstand in einer Kooperation der Stadt Plauen, des Vogtlandmuseum sowie der TU Chemnitz und dem Förderverein Komturhof Plauen e. V.

Die Ausstellung war im Berichtsjahr neben dem Komturhof auch im Kreisarchiv des Vogtlandkreises auf Schloss Voigtsberg zu sehen.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Eröffnung der neuen Tourist-Info in der sanierten alten „Schlosswache“ auf der Osterburg Weida | 20.09.2019

Die Osterburg ist die Stammburg der Herren und Vögte von Weida seit Mitte/Ende des 12. Jahrhunderts. Die Stadt Weida wird deshalb auch „Wiege des Vogtlandes“ genannt.

Im Zuge des Kulturweg-Projektes sanierte die Stadt Weida die sogenannte „Alte Schlosswache“ und etabliert darin die zukünftige Tourist-Information, die die Gäste in Weida, auf der Osterburg und im Vogtland gebührend und mit mehrsprachigen Materialien empfängt.



*Eröffnung der Schlosswache als Tourist-Information am 20. September 2019 auf der Osterburg*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Start der touristischen Vermarktung des „Kulturweges der Vögte“ | 8.10.2019 | Greiz

Der Tourismusverband Vogtland zeichnet seit Beginn des Projektes für die Vermarktung Kulturweges der Vögte verantwortlich.

Nachdem im letzten Jahr die Grundlagen für das Onlineportal gelegt wurden, das man seitdem ständig erweitert, startete im Oktober 2019 die offizielle Vermarktung als touristisches „Produkt“. Vorgestellt wurden in Greiz neben einer Übersichtskarte auch eine zweisprachige Broschüre im A5-Format und diverse weitere Marketinginstrumente wie Roll-Ups.



*Die Greizer Landrätin Martina Schweinsburg gab den offiziellen Startschuss zur touristischen Vermarktung des Kulturweges der Vögte (im Bild mit Partnern der EUREGIO EGRENSIS, futurum Vogtland e.V., TVV, TU Chemnitz, Stadt Greiz)*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## ➤ Projektpartnertreffen

| 15.11.2019 | Malzhaus in Plauen

In diesem Jahr war die EE für ein Treffen der Projektpartner zuständig, das im Malzhaus in Plauen stattfand. An diesem Ort befand sich die erste befestigte Burg der späteren Stadt Plauen.

Die Projektpartner berieten über das weitere Vorgehen, wie z.B. über die Fortschritte bei der Erstellung der Objektflyer sowie über die geplanten Exkursionen und Veranstaltungen zur Information der Öffentlichkeit über die Projektergebnisse.



Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## 10.2. Projekte Regionenarbeit

### Richtlinie Internationale Zusammenarbeit des Freistaates Sachsen

Zur Förderung von Veranstaltungen und Projekten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im EE-Gebiet stellte die Sächsische Staatskanzlei 2019 über die Landesdirektion Sachsen (LDS) mehr als 120.000 Euro zur Verfügung. Grundlage ist die Richtlinie zur Förderung der inter-regionalen und grenzübergreifenden Zusammenarbeit sowie des Europagedankens.

Die Beratung zu den Anträgen und deren Weiterleitung an die LDS erfolgte durch die EE-Geschäftsstelle.

Im Haushaltsjahr 2019 hat die Landesdirektion Sachsen in Chemnitz 50 Projektanträge für ‚Regionenarbeit‘ aus dem Bereich der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen bewilligt wie folgt:

Fördergegenstand	Anzahl	Bewilligungssumme
Grenzübergreifende Zusammenarbeit in der Euroregion	40	81.094,97 €
Internationale Zusammenarbeit	9	42.051,80 €
Europagedanke	1	1.232,00 €
<b>Gesamt:</b>	<b>50</b>	<b>124.378,77 €</b>

### Fördergegenstand

Projekte der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, die entsprechend § 12 der Sächsischen Verfassung zum Ziel haben, Kontakte in den Euroregionen zwischen Nachbargemeinden und Gebietskörperschaften im Grenzraum zur Tschechischen Republik zu initiieren, zu pflegen und zu intensivieren.

### Antragsberechtigzte

Eingetragene Vereine und Verbände, Staatlich anerkannte freie Träger, Sächsische Kommunalgemeinschaften der Euroregionen, Gemeinden und Landkreise, Gemeinnützige Stiftungen, Gemeinnützige Gesellschaften mit beschränkter Haftung (*gGmbH*).

### Projekthalte

Informationsveranstaltungen (*Konferenzen, Seminare, Symposien, Workshops*), Kultur- und Sportveranstaltungen, Begegnungen von Kinder-, Schüler- und Jugendgruppen, Vereinen und Verbänden, Erfahrungs- und Informationsaustausche von Kommunen und Bildungseinrichtungen, Erstellung und Verbreitung von Infomaterial, Sprachcamps und Sprachkurse für die Sprachen Deutsch und Tschechisch.



\* Diese Maßnahmen wurden mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

# 11. Anhang

---

## 11.1. Konstituierende Mitglieder

---

Stand: 31. Dezember 2019

### **Landratsamt Vogtlandkreis**

#### **Landrat**

#### **Rolf Keil**

Postplatz 5

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 300 1001

Fax: 03741 / 300 4 1001

E-Mail: [landratsamt@vogtlandkreis.de](mailto:landratsamt@vogtlandkreis.de)

[www.vogtlandkreis.de](http://www.vogtlandkreis.de)

### **Landratsamt Erzgebirgskreis**

#### **Landrat**

#### **Frank Vogel**

Paulus-Jenisius-Str. 24

09456 Annaberg-Buchholz

Tel.: 03733 / 83 0

Fax: 03733 / 22 164

E-Mail: [info@kreis-erz.de](mailto:info@kreis-erz.de)

[www.erbirgskreis.de](http://www.erbirgskreis.de)

### **Stadtverwaltung Plauen**

#### **Oberbürgermeister**

#### **Ralf Oberdorfer**

Unterer Graben 1

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 291 1001

Fax: 03741 / 291 1109

E-Mail: [poststelle@plauen.de](mailto:poststelle@plauen.de)

[www.plauen.de](http://www.plauen.de)

### **Landratsamt Greiz**

#### **Landrätin**

#### **Martina Schweinsburg**

Dr.-Rathenau-Platz 11

07973 Greiz

Tel.: 03661 / 876 102

Fax: 03661 / 876 222

E-Mail: [info@landkreis-greiz.de](mailto:info@landkreis-greiz.de)

[www.landkreis-greiz.de](http://www.landkreis-greiz.de)

### **Landratsamt Saale-Orla-Kreis**

#### **Landrat**

#### **Thomas Fügmann**

Oschitzer Str. 4

07907 Schleiz

Tel.: 03663 / 488 0

Fax: 03663 / 488-450

E-Mail: [poststelle@irasok.thueringen.de](mailto:poststelle@irasok.thueringen.de)

[www.saale-orkreis.de](http://www.saale-orkreis.de)

## 11.2. Kooperierende Mitglieder

---

<b>Name / Institution</b>	<b>Mitglied seit</b>	<i>Stand 31.Dezember 2019</i>
1. Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH Reichenbacher Str. 39 08584 Lengenfeld/V.	02/93	
2. Industrie- u. Handelskammer Chemnitz Regionalkammer Plauen Friedensstr. 32 08523 Plauen	01/93	
3. Stadtverwaltung Reichenbach Markt 1 08468 Reichenbach	01/93	
4. Peter-Joachim Hering Dorfstr. 9 08543 Herlasgrün	12/92	
5. Stadtverwaltung Bad Elster Kirchstr. 1 08645 Bad Elster	10/92	
6. Gemeinde Muldenhammer Klingenthaler Str. 29 08262 Muldenhammer	01/94	
7. Stadtverwaltung Hirschberg Marktstr. 2 07927 Hirschberg/ Thüringen	01/94	
8. DPFA-Weiterbildung GmbH Bildungsstätte Plauen Neundorfer Str. 154 08523 Plauen	01/94	
9. Stadtverwaltung Auma-Weidatal Marktberg 9 07955 Auma/Thüringen	01/94	
10. Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes Schäferstr. 2 07950 Triebes/Thüringen	02/94	

- |     |  |        |
|-----|--|--------|
| 11. | Stadtverwaltung Markneukirchen<br>Am Rathaus 2<br>08258 Markneukirchen                         | 02/94  |
| 12. | Stadtverwaltung Moorbad Lobenstein<br>Markt 1<br>07356 Lobenstein/ Thüringen                   | 05/94  |
| 13. | Stadtverwaltung Klingenthal<br>Kirchstr. 14<br>08248 Klingenthal                               | 05/94  |
| 14. | KIC<br>Gera-Thüringen<br>Berliner Str. 147/149<br>07545 Gera                                   | 06/94  |
| 15. | Stadtverwaltung Adorf<br>Markstr. 1<br>08626 Adorf   | 03/96  |
| 16. | Veit Hänel<br>Moritzstr. 72<br>08523 Plauen  | 01/98  |
| 17. | Dr. Eugenie von Trützscher zu Falkenstein<br>Dorfstr. 15<br>99438 Tiefengruben                 | 01/01  |
| 18. | Ilona Scherm<br>09126 Chemnitz   | 05/ 03 |
| 19. | Stadtverwaltung Oelsnitz<br>Markt 1<br>08606 Oelsnitz  | 06/ 03 |
| 20. | Chursächsische Veranstaltungen GmbH<br>Königliches Kurhaus<br>Badstraße 25<br>08645 Bad Elster | 01/03  |
| 21. | Stadtverwaltung Greiz<br>Markt 12<br>07973 Greiz   | 01/07  |

- |     |  |       |
|-----|--|-------|
| 22. | Stadtverwaltung Lengenfeld<br>Hauptstr. 1<br>08485 Lengenfeld                  | 07/08 |
| 23. | Stadtverwaltung Saalburg-Ebersdorf<br>Parkstraße 1<br>07929 Saalburg-Ebersdorf | 04/09 |
| 24. | Elke Magera<br>Wiedenberger Str. 1<br>08228 Rodewisch                          | 01/10 |
| 25. | Tobias Schneider<br>Zwickauer Str. 27<br>08468 Reichenbach                     | 02/13 |
| 26. | Volker Stöckmann<br>Ascher Straße 20 A<br>08645 Bad Elster                     | 02/13 |
| 27. | Bergstadt Eibenstock<br>Rathausplatz 1<br>08309 Eibenstock                     | 03/14 |
| 28. | Achim Schulz<br>Bahnhofstraße 14<br>08548 Syrau                                | 12/14 |
| 29. | Gemeinde Pottiga<br>Schulstraße 4<br>07366 Pottiga                             | 01/15 |
| 30. | Gemeinde Steinberg<br>Am Bahnhof 3<br>08237 Steinberg                          | 01/15 |
| 31. | Veit Bursian<br>Kareliaweg 27<br>08468 Reichenbach OT Rotschau                 | 06/15 |
| 32. | Roland Beyer<br>Eichendorffstr. 9<br>07318 Saalfeld                            | 06/18 |

## 11.3. Medienspiegel

### Presse + Radio + Webportal

DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
09.01.2019	www.euregioegrensis.de	Anmeldestart Jugendsommer 2019
10.01.2019	www.euregioegrensis.de	Anmeldestart für Betreuer u. Sprachanimateure
10.01.2019	OTZ	Jugendlager 2019 in der Oberpfalz
12.01.2019	DTPA	Jugendlager 2019 in der Oberpfalz
15.01.2019	VA	Verstärkung für Sommerlager gesucht
15.01.2019	FP OVL	EUREGIO-EGRENSIS-Jugendlager auf Burg Trausnitz
16.01.2019	FP PL, RC	EUREGIO-EGRENSIS-Jugendlager auf Burg Trausnitz
30.01.2019	Kreis-Journal Vogtland	Landrat Rolf Keil übergibt euregionale Präsidentschaft an böhmischen Bürgermeister Patrik Pizinger
30.01.2019	Kreis-Journal Vogtland	Zwischen Fackel, Fisch und Fledermaus - ein Jugendsommerlager
01.02.2019	OTZ	Fußballer aus Ostrov siegen im EE-Pokal
15.02.2019	FP RC	Puppenspiel auf Goethes Spur   EE-Dolmetscher
28.01.2019	OTZ	Sprachanimateur oder Betreuer sind gefragt
22.02.2019	FP PL, OVL	Verband vermarktet Elstertal-Strecke   Koop. mit EE
26.02.2019	www.euregioegrensis.de	Fördersprechstunden ERZ
26.02.2019	www.euregioegrensis.de	Fördersprechstunden SOK
26.02.2019	www.euregioegrensis.de	Fördersprechstunden LK GRZ
04.03.2019	OTZ	Menschen dies- und jenseits der Grenze näher bringen   Beratungsstunden EE im LRA Greiz
05.03.2019	www.euregioegrensis.de	Willkommen und vítajte zum Bauernmarkt Plauen
15.03.2019	OTZ	Lobensteiner Schützenverein wählt neuen Vorstand   Intensivierung Jugendarbeit auch mit EE
21.03.2019	www.euregioegrensis.de	Über 100.000 Euro für 8 dt-cz Begegnungen
27.03.2019	FP Auerbach	Geld für Falkensteiner Schulprojekt
27.03.2019	FP OVL	Neuer Wettbewerb um schönste Bergwiese   KPF-Lenkungsausschuss
27.03.2019	DTPA	Deutsch-tschechisches Kochbuch entsteht
29.03.2019	FP Plauen	Neuer Wettbewerb um schönste Bergwiese   KPF-Lenkungsausschuss
03.04.2019	FP Schwarzenberg	Feuerwehr Rittersgrün     KPF-Lenkungsausschuss

06.04.2019	FP Schwarzenberg	Förderprojekt – Zweisprachiges Kochbuch geplant   KPF-Lenkungsausschuss
09.04.2019	www.euregioegrensis.de	Einladung zur JPK
09.04.2019	FP Stollberg	Zweisprachiges Kochbuch ist geplant   KPF-Lenkungsausschuss
11.04.2019	FP Schwarzenberg	EUREGIO EGRENSIS tagt auf dem Rabenberg   JK
13.04.2019	www.euregioegrensis.de	EE zieht Bilanz zum Jubiläumsjahr
23.04.2019	FP Blick nach Böhmen	Klingenthal Wandern
03.05.2019	Europa-News für's Erzgebirge	EUREGIO-EGRENSIS-Jahrespressekonferenz 2019
09.05.2019	www.euregioegrensis.de	Europawoche 2019: Mehr CZ an dt. Kitas
10.05.2019	FP OVL	Neues Projekt für Kitas: Sprachbad   Kitanetzwerk
14.05.2019	VA	Kitas: Sprachbad in Tschechisch
29.05.2019	Falkensteiner Anzeiger	Hier neuste Meldungen aus der Kita "A. Schweitzer"
31.05.2019	Stadtanzeiger Oelsnitz	Mehr Tschechisch an deutschen Kitas im Grenzraum
06.06.2019	FP PL + RC	Jetzt Bikerpause in Altensalz: Vogtland erhält Radwegekirche   EE-Radweg
13.06.2019	www.euregioegrensis.de	Ausschuss befindet über Grenzprojekte
18.06.2019	www.euregioegrensis.de	Noch Restplätze fürs JSL
19.06.2019	www.euregioegrensis.de	Zwei Mal 100.000 Euro für Grenzprojekte
19.06.2019	Vogtland Radio	19 Uhr Nachrichten: Deutsch-tschechische Grenzprojekte bewilligt
20.06.2019	Vogtland Radio	6 Uhr Nachrichten: Deutsch-tschechische Grenzprojekte bewilligt
21.06.2019	FP OVL	Mit dem Maulwurf durchs Jahr   Grünes Licht d. LLA
26.06.2019	Kreis-Journal Vogtland	Deutsch-tschechische Konferenz zieht Bilanz zum Jubiläumsjahr EUREGIO EGRENSIS
27.06.2019	VA	Schüler begeben sich auf den "Kulturweg der Vögte"
29.06.2019	FP	Im Vogtland verhielten sich die Ritter ritterlich
01.07.2019	FP	Finanzspritze für Kooperation
08.08.2019	FP RC	Forschungen zum Deutschen Orden   Ausstellung zum Kulturweg der Vögte, Konventsgebäude Plauen
09.08.2019	FP OE, AE	Kindergärten: Euregio baut frühkindliche Bildung aus   Besuch von Europaminister Schenk
19.08.2019	FP	Orgelmarathon auf Kulturweg der Vögte
23.08.2019	Vogtland Anzeiger	Orgeln ohne Ende
18.09.2019	www.euregioegrensis.de	Sprachanimationen an Schulen

26.09.2019	Vogtland Radio	Sprachanimationen
27.09.2019	www.euregioegrensis.de	Weitere 60.000 Euro für Kleinprojekte bewilligt
27.09.2019	www.euregioegrensis.de	850 Jungen und Mädchen in Sprachanimationen 2019 - Rückblick
27.09.2019	FP RC	Erste eigene Sätze in Tschechisch
28.09.2019	VA	Was Hänschen nicht lernt
30.09.2019	FP RC	Kinder lernen neue Sprache kennen   Sprachanimationen Rückblick 2019
30.09.2019	FP OVL	Förderung für Weihnachtstreffen   Markneukirchen-Luby
07.10.2019	FP RC	Kulturweg der Vögte wird eröffnet
08.10.2019	FP PL + RC + OVL	Kulturweg der Vögte startet als neues touristisches Angebot
08.10.2019	FP	Gemeinsames Fest am 1. Advent
09.10.2019	VA	Auf dem Weg der Vögte
13.10.2019	www.euregioegrensis.de	Euregiopreis in würdevoller Atmosphäre verliehen
14.10.2019	FP Schwarzenberg	Preis geht an Rittersgrüner
25.10.2019	Stadtanzeiger Oelsnitz	Ausschuss bewilligt Fördermittel der Europäischen Union
25.10.2019	Stadtanzeiger Oelsnitz	Eröffnung: Kulturweg der Vögte
25.10.2019	Stadtanzeiger Oelsnitz	3-Länder-Singen im Rahmen Euregio-Egrensis
29.10.2019	www.euregioegrensis.de	Euregio lädt Kitakräfte zum Fachtag nach Freiberg ein
29.10.2019	FP OVL	Neues Projekt für tschechische Sprache   Sprachbad-Kitanetzwerk
30.10.2019	www.euregioegrensis.de	Sprachbad an der Kita –EE lädt Kitakräfte zum ersten Netzwerktreff ein
22.10.2019	FP	Des Deutschen Ordens unbekanntes Seite
19.11.2019	FP PL	EUREGIO EGRENSIS ehrt Engagement – EE-Preisverleihung in Tachov
22.11.2019	FP	Grenzstraßen verbinden
25.11.2019	Falkensteiner Anzeiger	Kita A. Schweitzer
26.11.2019	VA	Kita-Fachtagung der Euregio Egrensis
06.12.2019	www.euregioegrensis.de	Weitere 14.000 Euro für dt/cz Grenzprojekte
06.12.2019	OTZ	EU-Gelder für Reinigung der Saale
12.12.2019	FP Aue/Schwarzenberg	Zuschuss geht an Projekte mit Nachbarn   LLA
16.12.2019	FP	Wohin die Fördermittel aus der EU fließen
20.12.2019	Stadtanzeiger Oelsnitz/V.	Weitere 140 Tausend Euro für deutsch-tschechische Grenzprojekte

FP = FP (OVL–Oberes Vogtland, PL-Plauen, RC-Reichenbach, AE-Auerbach)

VA = Vogtland Anzeiger

OTZ = Ostthüringer Zeitung

DTPA= Deutsch-tschechische Presseagentur

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

## TV + Youtube



DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
19.02.2019	YouTube EE	25 Jahre EUREGIO EGRENSIS* Deutsche Fassung
19.02.2019	YouTube EE	25 Jahre EUREGIO EGRENSIS* Tschechische Fassung
17.04.2019	Kabeljournal TV	EUREGIO EGRENSIS zu Gast auf Rabenberg
17.04.2019	TV Westsachsen	25 Jahre EUREGIO EGRENSIS – Deutsch-tschechische Konferenz zieht Bilanz zum Jubiläumsjahr
18.04.2019	TV Westsachsen	Osterpeitsche Pomlaska oder wie feiert man Ostern in Tschechien?
01.05.2019	TV Westsachsen	Lieblingsnachbar   GG 01-19* <i>Ausstrahlung im regulären TV-Kabelprogramm</i>
03.05.2019	TV Westsachsen	EE-Jahreskonferenz vom 12.04.19   GG 02-19*
10.05.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 01-2019: Lieblingsnachbar*
10.05.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 02-2019: Jahreskonferenz in Breitenbrunn*
30.05.2019	TV Westsachsen	WH Lieblingsnachbar <i>Ausstrahlung im regulären TV-Kabelprogramm</i>
07.06.2019	TV Westsachsen	Traditionelle Handwerke Sportpark Rabenberg   GG 03-19*
05.07.2019	TV Westsachsen	Iron Curtain Trail   GG 04-19*
23.07.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 03-2019: Traditionelle Handwerke*
23.07.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 04-2019: Iron Curtain Trail*
02.08.2019	TV Westsachsen	Deutsch-tschechischer Bergwiesenwettbewerb   GG 05-19*
07.08.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 05-2019: Deutsch-Tschechischer Bergwiesenwettbewerb*
06.09.2019	TV Westsachsen	EE-Jugendsommerlager Burg Trausnitz   GG 06-19*
09.09.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 06-2019*: EE-Jugendsommerlager Burg Trausnitz/Opf.*

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

04.10.2019	TV Westsachsen	Internationales Jugendzeltlager Feuerwehren   GG 07-19*
07.10.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 07-2019: Int. Zeltlager der Jugendfeuerwehren in Klingenthal*
10.10.2019	YouTube EE	Deutsch -tschechisches Trainingcamp im Hundesport 24. - 26.8.2018
16.10.2019	YouTube Západočeská kabelová televize	2 V jízdárně se předávaly ceny Euregia Egrensis
01.11.2019	TV Westsachsen	Grenzfest Luby   GG 08-19*
04.11.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 08-2019: 25. Grenzfest Luby-Wernitzgrün*
11.11.2019	YouTube EE	Auf Entdeckungsreise im Land der Vögte
11.11.2019	YouTube EE	Poznávací cesta do země Fojtů
25.11.2019	MDR	Grenzstraße eingeweiht
29.11.2019	YouTube EE	Bilaterale Gefahrenabwehr DE - CZ 2018
06.12.2019	TV Westsachsen	Weihnachten in Böhmen   GG 09-19*
06.12.2019	YouTube EE	EE-Grenzgänger Folge 09-2019: Weihnachten in Böhmen*

\* EE-Grenzgänger-Fernsehbeitrag aus der vom Freistaat Sachsen geförderten TV-Beitragsreihe:  
'Komm doch mal rüber! Grenzgänger in der EUREGIO EGRENSIS'



Diese Maßnahmen wurden mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des  
von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

## Facebook-Notizen EE



DATUM	TITEL / GEGENSTAND
15.01.2019	EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager 2019
18.01.2019	Gemeinsame EUREGIO-EGRENSIS-Führung zwei Jahre auf tschechischer Seite
06.02.2019	Ein Erlebnis für das Vogtland vom 09. bis 16. März 2019 in Plauen! - Europäischer Bauernmarkt
06.02.2019	EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager 2019
06.02.2019	Fördersprechstunden in Greiz, Aue und Schleiz Termine 2019
12.02.2019	Erzgebirgsmeisterschaft im Skiorientierungslauf in Johannegeorgenstadt
13.02.2019	Hast du Erfahrung in Jugendarbeit u. Lust auf neue Tschechisch-Kenntnisse?
13.02.2019	Freistaat Sachsen fördert grenzübergreifende Zusammenarbeit Anträge noch bis Ende Februar stellen
15.02.2019	Oberschule Lengenfeld und Grundschule in Habartov pflegen grenzübergreifende Schulpartnerschaft
21.02.2019	Jaroslav Rudiš kommt auch nach Plauen!
22.02.2019	"Brundibar" eine Kinderoper mit dem deutsch-tschechischen Kinderchor tirili
23.02.2019	Jährliches Netzwerktreffen mit den sächsischen Europaakteuren in der Sächsischen Staatskanzlei
05.03.2019	Grenzübergreifende Ski-Orientierungslauf im verschneiten Johannegeorgenstadt
06.03.2019	Wie wird die europäische Datenschutz-Grundverordnung in Sachsen, Bayern und der Tschechischen Republik umgesetzt?
07.03.2019	Treffen aller Euroregionen entlang der sächsisch-tschechischen Grenze
07.03.2019	WILLKOMMEN und VÍTEJTE!
10.03.2019	Europäischer Bauernmarkt in Plauen: Heute bei uns am Stand 'Thüringen Tag'
11.03.2019	Europäischer Bauernmarkt in Plauen Heute zum Mühlentag am EUREGIO EGRENSIS-Stand
12.03.2019	Europäischer Bauernmarkt in Plauen Heute am EE-Stand Fremdenverkehrsverein Rosenbach/Vogtland e. V.
13.03.2019	Europäischer Bauernmarkt in Plauen Weidaer Kuchenfrauen, der Leubnitzer Generalleutnant Sylvio von Kospoth sowie der Türmer der Stadt Weida
14.03.2019	Heute wurden auf dem Europäischen Bauernmarkt in Plauen die besten Produkte und die schönsten Stände prämiert.
15.03.2019	Heute am EUREGIO EGRENSIS-Stand auf dem Europäischen Bauernmarkt in Plauen: Oelsnitzer Kultur GmbH
19.03.2019	EUREGIO EGRENSIS besuchte die deutsch-tschechische Sonderausstellung SACHSEN BÖHMEN 7000 in Chemnitz

Wir bringen Menschen zusammen.  
Grenzüberschreitend.

20.03.2019	EU-Projekt CLARA3 im Landratsamt des Vogtlandkreises in Plauen
26.03.2019	Sachsen, Polen und Tschechen feiern gemeinsam
02.04.2019	Konzert der "Freunde im Herzen Europas"
03.04.2019	Lokale Lenkungsausschuss für Kleinprojekte
04.04.2019	Workshop zur grenzübergreifenden Tourismuswerbung in der EE
12.04.2019	Deutsch-tschechische Konferenz zieht Bilanz zum Jubiläumsjahr nach 25 Jahren EUREGIO EGRENSIS
16.04.2019	Osterpfad–Vogtland 2019 vom 13.-28. April
23.04.2019	deutsch-tschechisches Kunstprojekt im Hollandheim in Waschleithe.
26.04.2019	Alles einsteigen! Himmelfahrt u. Kindertag m. d. Dampflokomotive durch`s Elstertal
02.05.2019	Heute am 02.05.2019 fand um 9 Uhr in Bad Brambach der feierliche Spatentisch zur Straßenverbindung Plesná – Bad Brambach statt.
03.05.2019	EE-Arbeitsgemeinschaften ziehen Bilanz
08.05.2019	Im Rahmen der Europawoche fand gestern, am 07.05.2019, das zweite Kita-Netzwerktreffen von deutschen und tschechischen Kindertagesstätten mit Nachbarsprachangeboten in Klingenthal statt.
09.05.2019	„Europa fördert Sachsen“
09.05.2019	Der REVOLUTION TRAIN - Protidrogový vlak ist ein einzigartiges Projekt zur primären Drogenprävention und basiert auf Interaktivität und Wahrnehmung durch alle Sinne.
14.05.2019	Die Sprachoffensive der EE haben wir heute auch in Prag vorgestellt.
22.05.2019	Derzeit werden zwei Mitarbeiterinnen der EUREGIO EGRENSIS zum Vergaberecht geschult, um unsere Antragsteller besser beraten zu können.
23.05.2019	Am 14.05.2019 nahm die EUREGIO EGRENSIS an der sächsisch-tschechischen Konferenz zur Nachbarsprachbildung im Vorschulbereich teil.
24.05.2019	Neue Beitragsreihe im TV Westsachsen! EUREGIO EGRENSIS: Komm doch Mal rüber! Zastav se u nás!
05.06.2019	Die Europäische Geschichte erfahrbar machen
13.06.2019	Die EE besucht heute die Abschlussveranstaltung des polnischen-sächsischen INTERREG Projektes "Groß für Klein- Duzi dla malych" in Görlitz.
13.06.2019	Der Landschaftspflegeverband „Oberes Vogtland“ e. V. lädt zum Abschluss des grenzüberschreitenden Projektes „Bergwiesenwettbewerb mit Fachtagung 2019“ herzlich zum „Deutsch-tschechischen Bergwiesentag 2019“ in die Naturschutzstation Riedelhof ein!
14.06.2019	Dt. – Tschechischer Bergwiesentag 2019
20.06.2019	Ausschuss bewilligt weitere Fördermittel der Europäischen Union
27.06.2019	Deutsch-tschechische Ausgestaltung des Aussichtsturmes auf dem Auersberg als Infopunkt des Naturpark "Erzgebirge/Vogtland".
27.06.2019	Eröffnung Sonderausstellung „Der Deutsche Orden im Vogtland“ Plauen

28.06.2019	Das schönste Flugwetter empfing die EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. am 11. Juni ihre Mitglieder zur Jahresversammlung auf dem Flugplatz Greiz-Obergrochlitz.
02.07.2019	Schüler-Theater "Die Vögte von Weida"
17.07.2019	Sitzung der Koordinationsgruppe - Projekt CLARA3
05.08.2019	Heute startet das EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager auf der Burg Trausnitz im Landkreis Schwandorf
06.08.2019	Gestern war der sächsische Staatsminister für Europaangelegenheiten Herr Oliver Schenk in der EUREGIO EGRENSIS unterwegs.
07.08.2019	Bereits in den ersten zwei Tagen begaben sich unsere Teilnehmer des EE-Jugendsommerlagers auf eine spannende Zeitreise ins Mittelalter.
08.08.2019	Am 10. und 11. August 2019 findet das 25. Gemeinsames Grenzfest der Städte Luby, Markneukirchen sowie der Ortsteile Erlbach und Wernitzgrün mit Unterstützung der Partnergemeinde Bubenreuth auf dem Festplatz Grenzübergang Luby – Wernitzgrün statt.
12.08.2019	Am vergangenen Samstag endete unser diesjähriges EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager nach einer gemeinsamen Ferienwoche
14.08.2019	Derzeit ist im Komturhof in Plauen die zweisprachige Ausstellung zum Deutschen Orden im Vogtland.
21.08.2019	Heute um 13 Uhr startet in Oelsnitz/V. der Orgelmarathon Vogtland 2019.
22.08.2019	Am Dienstag, den 20.08.2019 startete die EUREGIO EGRENSIS Sprachoffensive an der Trützschler-Oberschule Stadt Falkenstein
23.08.2019	Einen schönen Rückblick auf unser diesjähriges deutsch-tschechisches Jugendsommerlager
28.08.2019	Beratungsangebot zum Kleinprojektfonds
05.09.2019	Auf dem Pfad der alten Köhler des Erzgebirges
06.09.2019	Flussperlmuschel im VOGTLAND
09.09.2019	EE-Grenzgänger Folge 06-2019   EE-Jugendsommerlager 2019 auf Burg Trausnitz/Opf.
17.09.2019	Abschlusskonferenz des trilateralen Projektes Clara III
18.09.2019	EUREGIO EGRENSIS informiert zu diesem Info- und Austauschtag am 10.10.2019 im Egerland-Kulturhaus auch über die Fördermöglichkeiten deutsch-tschechischer Projekte
18.09.2019	Die Weidaer Schlosswache erstrahlt in neuer Schönheit!
20.09.2019	deutsch-tschechischen Sprachanimationen der EUREGIO EGRENSIS
27.09.2019	Spielerisch Tschechisch lernen
02.10.2019	Ausschuss bewilligt weitere Fördermittel der Europäischen Union Knapp 60 Tausend Euro fließen in sechs deutsch-tschechische Begegnungsprojekte
04.10.2019	Sternwanderung Aš, Hof, Plauen 2019

07.10.2019	EE-Grenzgänger Folge 07-2019   Internationales Zeltlager der Jugendfeuerwehren in Klingenthal
09.10.2019	Startschuss für den Kulturweg der Vögte / Kulturní cesta fojtů gegeben
10.10.2019	Zum Welthundetag: grenzübergreifendes Projekt aus dem Bereich Hundesport vorgestellt
11.10.2019	Info- und Austauschtag im Vorschulbereich im Egerland Kulturhaus in Marktredwitz
14.10.2019	Hallo Nachbar! Aktuelle grenzübergreifende Projekte aus der EUREGIO EGRENSIS vorgestellt: Die Jenaplanschule im Erzgebirge e.V.
15.10.2019	Verleihung des EUREGIO-EGRENSIS-Preises 2019 in Tachov
16.10.2019	15.Sternwanderung - Asch 2019
24.10.2019	Generalversammlung und Jahreskonferenz der AGEG
30.10.2019	EUREGIO EGRENSIS Preisverleihung in Tachov
31.10.2019	Drei-Ländersingen in der Katharinenkirche in Oelsnitz/V.
04.11.2019	EE-Grenzgänger Folge 08-2019   25. GRENZFEST LUBY-WERNITZGRÜN
05.11.2019	Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk
08.11.2019	Erste Netzwerktreffen der vogtländischen Kindergärten mit tschechischem Sprachangebot
12.11.2019	Auf Entdeckungsreise im Land Der Vögte / Poznávací cesta do země Fojtů
15.11.2019	EUREGIO EGRENSIS und auch die weiteren Euroregionen bereiten sich bereits auf die kommende Förderperiode vor
15.11.2019	Projektpartnertreffen zum INTERREG Projekt "Kulturweg der Vögte"
22.11.2019	EgroNet-Mitgliederversammlung am 19.11.2019 in Schwarzenbach a.d. Saale
22.11.2019	Verkehrsfreigabe der Straßenverbindung Bad Brambach-Plesná
26.11.2019	Fachtagung zum Thema "Gemeinsam auf dem Weg zur alltagsintegrierten Nachbarsprachbildung in Kitas der sächsischen Grenzregion"
27.11.2019	Gemeinsame Tschechisch – Deutsche Weihnachten in Bozi Dar' am 1. Advent
29.11.2019	Schwibbogensausstellung in Johannegeorgenstadt
09.12.2019	Grenzgänger Folge 9 - Weihnachten in Böhmen
12.12.2019	Weihnachten wie bei unseren Nachbarn
16.12.2019	Ausschuss bewilligt weitere Fördermittel der Europäischen Union